

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.,

17 MAART 1971

BEGROTING

van het Ministerie van Landsverdediging
voor het begrotingsjaar 1971.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE LANDSVERDEDIGING (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER TANGHE.

INHOUD.

Bzl.,

A. ~ Uiteenzetting van de Minister	2
I. Het algemeen budgettair beleid	2
2. De begrotingsmiddelen	4
3. Het domaniaal renovatieplan 1970-1980	8
4. Personeelsbeleid	9
5. Tuchtreglement	10
B. - Algemene bespreking	II
I. ~ Personeelsaangelegenheden	II
II. ~ Uitrustingsproblemen	IS
III. ~ Herstructurering	16
IV. ~ Taalproblemen	18
V. ~ Investeringen	18
VI. ~ Sociale en culturele actie	19
VII. ~ Varia	21
Stemmingen	25
Bijlage	26

(I) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Cudell

A. ~ Leden : de heren De Mey, De Vlies, MeJ. Devos, de heren Gheysen, Magnée, Nothomb, Tanghe, Van Dessel. ~ de heren Cudell, Danschutter, De Groote, Gelders, Juste, Mathys, Radoux. - de heren De Vlieger, Herbage, Olivier, Philippart, Poswick, - de heren Belmans, Mattheyssens. ~ de heer Lajoux.

B. ~ Plaatsvervangers : de heren Charpentier, Dewulf, Kelchtermans, Willems. - de heren Boel, Demets, Geldulf, Tibbou, ~ de heren Deilproge, Lerouge, Van Uden de leude. ~ de heer Alciaux. - de heer Rouelle.

Z<<.

4-IX (1970-1971) :

~ N° 1 : Begroting.

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.,

17 MARS 1971

BUDGET

du Ministère de la Défense nationale
pour l'année budgétaire 1971.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA DEFENSE NATIONALE (1)

PAR M. TANGHE.

SOMMAIRE.

Pages

A. ~ Exposé du Ministre	2
1. La politique budgétaire générale	2
2. Les moyens budgétaires pour 1971	4
J. Le plan de rénovation domaniale 1970-1980	8
4. Politique du personnel	9
5. Régime de discipline	10
B. - Discussion générale	11
I. - Problèmes du personnel	11
II. ~ Problèmes d'équipement	15
III. ~ Restructuration	16
IV. ~ Problèmes linguistiques	18
V. ~ Investissements	18
VI. ~ Action sociale et culturelle	19
VII. ~ Divers	21
Votes	25
Annexe	26

(I) Composition de la Commission:

Président: M. Cudell.

A. -- Membres: MM. Re Mey, De Vlies, Mrd Devos, MM. Gheysen, Magnée, Nothomb, Tanghe, Van Dessel. - MM. Cudell, Danschutter, De Groote, Gelders, Juste, Mathys, Radoux. - MM. De Vlieger, Herbage, Olivier, Philippart, Poswick. - MM. Belmans, Mattheyssens. - M. Laloux.

B. ~ Suppléants: MM. Charpentier, Deuiul, Kelchtermans, Willems. ~ MM. Boel, Demets, Geldulf, Tibbeut, - MM. Deiljörge, Lerouge, Van Lidde de leude. ~ M. Ancieus, M. Rouelle.

Voir:

4-IX (1970-1971) :

- No 1 : Budget.

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie wijdde 3 vergaderingen aan de bespreking van de onderhavige begroting. Deze bespreking werd ingeleid door de Minister van Landsverdediging.

A. - UITEENZETTING VAN DE MINISTER..

Eens te meer dient de aandacht te worden gevestigd op het begrip van geprogrammeerd beheer dat aan de begroting ten grondslag ligt. In een zo grote onderneming als Landsverdediging, zou het verkeerd zijn « dag in dag uit » te leven. De verantwoordelijke militaire chefs moeten met zekerheid kunnen beschikken over middelen die duidelijk bepaald zijn, o.a. op het gebied van kredieten, effectieven en materieel.

Een deugdelijk verdedigingsplan vergt planificatie. Deze moet gesteund zijn op een nationale verdedigingspolitiek, die eens en voor altijd op een duidelijke wijze bepaald is,

1. Het algemeen budgettair beleid (1971-1975).

1. In het kader van een derde Plan, voor de globale overheidsuitgaven over de periode 1971~1975, waarbij aan de basis diende rekening te worden gehouden met onvermijdelijke prioritaire sectoren zoals ondermeer de algemene infrastructuur en verkeersproblematiek van ons land, de noodzakelijke sociale, medische en economische uitbouw in de komende jaren, besliste de Regering de jaarlijkse aangroei van de defensieuitgaven in dit algemeen kader te beperken tot maximum 4 % aan constante prijzen.

2. Het begrotingsbeleid van Landsverdediging moet dan ook tijdens de komende vijf jaren binnen dit strict geplafoneerd financieel kader gevoerd worden, waarbij aan de basis :

- de verplichtingen ten overstaan van onze N. A. V. O.-partners integraal dienen te worden nagekomen;
- de volledige herstructurering van onze Strijdkrachten verder dient te worden doorgevoerd.

3. Op het vlak van de gewone actiemiddelen of de gewone begroting, zullen tijdens de periode 1971-1975 dan ook de volgende doeleinden worden nagestreefd :

- a) een versnelde progressieve inkrimping van het aantal niet rechtstreeks operationele eenheden, alsmede van de staven, hoofdkwartieren en territoriale commando-functies;
- b) een fundamentele herziening van de thans beoogde personeelsstructuren teneinde het aantal beroepsmilitairen geleidelijk te verminderen van 55 000 tot 50 000 en aldus de globale getalsterkte van de Strijdkrachten geleidelijk van 95 aDO op circa 90 000 militairen terug te brengen;
- c) een maximale hergroepering, een eventuele sarnensmelting en een meer rationele uitbouw van de logistieke instellingen en aanverwante administratieve diensten, waarbij op het vlak van het beheer van het personeel en het materieel, gebruik zal worden gemaakt van moderne mechanische procédés;
- d) ten slotte in de mate van het mogelijke en binnen het algemeen kader van de N. A. V. O.-verdedigingsopstelling, het overbrengen van sommige eenheden van het 1 (BE)

MESDAMES. MESSIEURS,

Votre Commission a consacré trois réunions à la discussion du présent budget. Cette discussion a été introduite par le Ministre de la Défense nationale.

A. - EXPOSE DU MINISTRE.

Une fois de plus il convient d'attirer l'attention sur la gestion programmée qui se trouve à la base du budget. Dans une entreprise aussi importante que la Défense de la Nation, il serait erroné d'agir « à la petite semaine », Les chefs militaires responsables doivent pouvoir disposer, avec certitude, de moyens clairement définis, notamment en matière de crédits, d'effectifs et de matériel..

Une défense efficace exige d'être planifiée. Cette planification doit se fonder sur une politique nationale de défense, définie clairement une fois pour toutes.

I. La politique budgétaire générale (1971-1975).

1. Dans le cadre du troisième Plan relatif aux dépenses globales de l'Etat pour la période 1971-1975, dans lequel on a dû tenir compte de secteurs absolument prioritaires, tels notamment l'infrastructure et les problèmes du transport dans notre pays ainsi que les indispensables nécessités sociales, médicales et économiques des prochaines années, le Gouvernement a décidé de limiter la croissance annuelle des dépenses de défense à un maximum de 4 % à prix constants.

2. La politique budgétaire de la Défense nationale doit, donc, pour les cinq années à venir, être strictement plafonnée dans ce cadre financier, compte tenu de :

- l'obligation de respecter entièrement nos engagements vis-à-vis de nos partenaires de l'O. T. A. N.;
- la nécessité de poursuivre la restructuration totale de nos Forces armées.

3. Sur le plan des moyens d'action ordinaires, c.à.d, du budget ordinaire, les objectifs suivants seront visés au cours de la période 1971-1975 :

- a) une réduction progressive accélérée du nombre des unités non immédiatement opérationnelles, ainsi que des états-majors, des quartiers généraux et des fonctions de commandement territorial;
- b) une revision fondamentale des structures actuellement prévues en matière de personnel afin de ramener les effectifs des militaires de carrière de 55 000 à 50 000 hommes et de ramener en conséquence progressivement l'effectif total des Forces armées de 95 000 à environ 90 000 militaires;
- c) de procéder à un regroupement maximal et éventuellement à une fusion et à une organisation plus rationnelle des organes logistiques et des services administratifs. : à cette fin, on aura recours, dans une large mesure, à des procédés de gestion mécanisée en ce qui concerne l'administration du personnel et du matériel. .
- d) finalement, dans la mesure du possible et dans le cadre des structures de défense de l'O. T. A. N., de transférer en Belgique certaines unités du Corps 1 (BE). selon

Korps naar België volgens een rotatiestelsel. België-Duitsland, met als dubbele bedoeling :

~ de vervreemding van de Belgische militairen en hun families ten overstaan van hun eigen land tegen te werken;

~ de steeds stijgende infrastructuur- en onderhoudskosten in Duitsland merkbaar te drukken, om also meer renderende investeringen in België zelf mogelijk te maken.

4. Op het vlak van de vernieuwing van het materieel en van de investeringen, moet tijdens de komende vijf jaar dringend gezorgd worden voor de vervanging van zekere basis-uitrustingen van onze Strijdkrachten, zonder welke de operationele paraatheid van deze laatste onmiddellijk in het gedrang zou gebracht worden.

Het gaat hier om uitrustingen die reeds lang hun normale economische en operationele gebruiksduur hebben overschreden en die 15 tot 20 jaar geleden in het kader van het Amerikaans hulpprogramma werden bekomen.

Dit omvangrijk materieelprogramma met de uitvoering waarvan tijdens de komende periode een aanvang zal moeten worden gemaakt, heeft ondermeer betrekking op :

~ de modernisering en de vernieuwing van de voertuigen voor onze verkenningseenheden van de Landmacht in Duitsland, waarvoor vanaf 1971 progressief met een programma van 706 C.. V. R.. Tv-voertuigen wordt gestart voor een totale kostprijs van $\pm$ 4 700 miljoen F.

- de vervanging van de 6 afgedankte escortevaartuigen van het Algerine-type door de constructie van 4 nieuwe escorteschepen voor de Zeemacht door de Belgische scheepswerven. Dit programma, ten belope van $\pm$ 5 000 miljoen F, wordt vanaf 1971 gespreid over 8 jaren:

~ de vervanging van de verouderde transportvliegtuigen C-119 van onze Luchtmacht door nieuwe aangepaste luchtvervoermiddelen, waarvan de kostprijs $\pm$ 3 000 miljoen F zal bedragen en die in 1972 en 1973 zouden geleverd worden;

~ een bijzondere inspanning ten belope van 1,7 miljard F, als aandeel van ons land in een algemene Europese bijkomende de lense last teneinde de Amerikaanse militaire lasten in Europa op peil te kunnen houden. Voor België zal dat geconcretiseerd worden:

a) door een gedeeltelijke versnelling van de vernieuwing der hogervermelde transportvliegtuigen;

b) door een deelname ten belope van 700 miljoen F aan een gemeenschappelijk N. A. V. O.-infrastructureel programma tijdens de jaren 1973 en 1974.

Tijdens dezelfde periode zullen bepaalde problemen ter studie worden genomen, met name de vernieuwing of de modernisatie van:

a) de luchtdoelartillerie, de antitankmiddelen, de uitrusting van het HA WK-bataljon en de NIKE-eenheden;

b) de verdediging van de vliegvelden;

c) de telecommunicatie-infrastructure;

d) het voertuigenpark in het algemeen.

une formule de rotation Belgique-Allemagne visant un double objectif:

- combattre le sentiment d'isolement des militaires helges et de leurs familles;

- réduire notablement les dépenses d'infrastructure et d'entretien toujours croissantes en Allemagne, en vue de permettre des investissements plus rentables en Belgique même.

4. Sur le plan du renouvellement du matériel et des investissements, il faudra faire face d'urgence, au cours des cinq années à venir, au remplacement de certains équipements de base de nos Forces armées, sans lesquels la préparation opérationnelle de celles-ci serait immédiatement compromise.

Il s'agit d'équipements qui ont déjà largement dépassé leur durée économique normale d'usage opérationnel et qui nous ont été fournis, il y a 15 ou 20 ans, dans le cadre du programme d'aide américain.

Cet important programme portant sur le matériel, dont l'exécution devra être entamée au cours de la période à venir, concerne plus particulièrement:

- la modernisation et le renouvellement des véhicules de nos unités de reconnaissance de la Force terrestre en Allemagne, pour lesquels un programme d'acquisition de 701 véhicules C.. V. R.. T., dont le coût total sera d'environ 4 700 millions de francs, sera entamé en 1971;

- le remplacement des 6 escorteurs déclassés du type « Algérie » par 4 nouveaux navires d'escorte pour notre Force navale, ces derniers étant construits par les chantiers maritimes belges. Ce programme, d'un montant de 5000 millions de francs environ, sera étalé sur 8 ans à partir de 1971;

- le remplacement des avions de transport vétustes C-119 de notre Force aérienne, par de nouveaux avions de transport modernes, dont le prix de revient atteindra quelque 3000 millions de francs et qui seraient livrés en 1972 et 1973;

- un effort particulier d'un montant de 1,7 milliard de francs au titre de la participation de notre pays dans une charge supplémentaire de défense européenne, afin de pouvoir maintenir à leur niveau actuel les charges des dépenses militaires américaines en Europe. Pour la Belgique, cet effort se traduira:

a) par un renouvellement partiel accéléré des avions de transport dont question ci-dessus;

b) par une participation de 700 millions de francs à un programme commun d'infrastructure O. T. A. N, au cours des années 1973 et 1974.

Au cours de cette même période, certains problèmes seront mis à l'étude, à savoir le renouvellement ou la modernisation de :

a) l'artillerie antiaérienne, la défense antichars, l'équipement du bataillon HAWK et des unités NIKE;

b) la défense des aéroports;

c) l'infrastructure des télécommunications;

cl) le parc du charroi dans son ensemble,

2. De begrotingsmiddelen 1971.

1. De globale middelen.

De globale middelen voor 1971 belopen 29717 miljoen frank, waarvan :

15 170 miljoen aan personeelsuitgaven of 51 %;
8721 miljoen aan werkingsuitgaven of 29,4 %;
5826 miljoen aan investeringsuitgaven (betalingen) of 19,6%.

Ten overstaan van de ideale verhouding van deze diverse categorieën van uitgaven, namelijk 50 % voor het personeel, 28 % voor de werking en 22 % voor de investeringen. dient dus aangestipt dat:

- in de nabije toekomst de personeelsuitgaven nog zouden moeten worden verminderd, hetgeen niet gemakkelijk zal zijn;

- de werkingsuitgaven tot op heden hoger liggen dan de ideale 28 0/0, hetgeen hoofdzakelijk te wijten is aan de hoge onderhoudskosten van het materieel en van de installaties die sterk verouderd zijn;

- tijdens de komende jaren een permanente inspanning dient te worden geleverd met het oog op de vernieuwing van materieel en inzake investeringen.

De globale middelen voor 1971 kunnen anderzijds ingedeeld worden in :

21 561 miljoen F aan gewone uitgaven;

8 156 miljoen F aan betalingen op de buitengewone uitgaven.

Ten overstaan van de oorspronkelijk toegekende middelen voor 1970, die 27 706 miljoen beliepen, betekent een vermeerdering van 2 011 miljoen F of 7,2 %, welke grotendeels te wijten is aan de stijging van de personeelskosten.

Het groeipercentage bij Defensie ligt daardoor aanmerkelijk lager dan dit van de algemene Staatsuitgaven, hetwelk meer dan 10 % bedraagt.

Het aandeel van de uitgaven inzake Landsverdediging ten overstaan van het geheel der Rijksuitgaven bereikt daardoor amper 10 %.

Per hoofd van de bevolking draagt de Belg gemiddeld 3 500 F defensielast per jaar, tegenover 19 200 F voor een Amerikaan, 5200 F voor een Engelsman en een Duitser, 4100 F voor een Nederlander, 7 000 F voor een Zweed en 4800 F voor een Noor.

2. De gewone uitgaven of de gewone begroting.

De gewone kredieten belopen in totaal 21 561 miljoen F, namelijk:

— voor Defensie zelf (Sectie I)	20919 miljoen
— voor het wetenschappelijk onderzoek (Sectie II)	410 miljoen
— voor de Technische Militaire Bijstand (Sectie III)	202 miljoen

Ten overstaan van de oorspronkelijke begroting van het vorig jaar, stijgt de begroting 1971 met 911 miljoen of slechts 4,4 %.

2. Les moyens budgétaires pour 1971.

1. Les moyens globaux.

Les moyens globaux pour 1971 se montent à 29717 millions de francs, dont:

15170 millions de dépenses de personnel, soit 51 %;
8721 millions de frais de fonctionnement, soit 29,4 %;
5 826 millions d'investissements (paiements), soit 19,6 %.

Par rapport à la proportion idéale de ces diverses catégories de dépenses, à savoir 50 % pour le personnel, 28 % pour le fonctionnement et 22 % pour les investissements, il y a lieu de remarquer que:

- dans un avenir rapproché, les dépenses de personnel devraient encore être réduites, ce qui ne sera pas aisé;

- les dépenses de fonctionnement se trouvent actuellement au-dessus du chiffre idéal de 28 0/0, ce qui est dû principalement aux frais élevés d'entretien du matériel et des installations, qui sont fort vétustes;

- durant les années à venir, un effort permanent devra être fourni en vue du renouvellement du matériel et en matière d'investissements.

Les moyens globaux pour 1971 peuvent également être répartis en:

21 561 millions de francs de dépenses ordinaires et

8 156 millions de francs de paiements sur les dépenses extraordinaires.

Par rapport aux moyens initiaux alloués pour 1970, qui se montaient à 27 706 millions, cela signifie une augmentation de 2 011 millions F, soit 7,2 %, qui découle essentiellement de l'accroissement des coûts de personnel.

Le pourcentage d'accroissement des dépenses de Défense nationale est néanmoins nettement inférieur à celui des dépenses générales de l'Etat, qui se situe à 10 %.

Il s'ensuit que le pourcentage des dépenses de Défense nationale par rapport à l'ensemble des dépenses de l'Etat atteint à peine 8 %.

Par tête d'habitant, le Belge supporte en moyenne une charge annuelle de défense de 3500 F, contre 19200 F pour chaque Américain, 5200 F pour un Anglais et un Allemand, 4100 F pour un Hollandais, 7000 F pour un Suédois et 4800 F pour un Norvégien.

2. Les dépenses ordinaires ou le budget ordinaire.

Les crédits ordinaires se montent à un total de 21 561 millions de francs, à savoir:

— pour la Défense proprement dite (Section 1)	20949 millions
— pour la recherche scientifique (Section II)	410 millions
— pour l'Assistance Technique Militaire (Section III)	202 millions

Par rapport au budget initial pour l'année précédente, le budget pour 1971 présente un accroissement de 914 millions, soit seulement 4,4 %.

a. De personeelsuitgaven,

De uitgaven voor de bezoldigingen en de lonen van het militair en burgerlijk personeel bij Landsverdediging bedragen in totaal 14 722 miljoen F en vertegenwoordigen nagenoeg 68,3 % van de totale gewone begroting.

Zo bovendien rekening wordt gehouden met bepaalde personeelsuitgaven die de stationering in Duitsland met zich brengen en welke 448 miljoen F bedragen dan loopt de totale personeelslast op tot 15 170 miljoen F.

De personeelsuitgaven op de gewone begroting nemen toe met 802,4 miljoen of 5,7 % in vergelijking met de voorgaande begroting. Deze aan groei is voornamelijk aan de hiernavolgende factoren te wijten :

— stijging van de index (index 135 ten overstaan van index 132,5 vorig jaar)	+ 297 miljoen
— volledige weerslag van de algemene maatregelen inzake sociale programmering	+ 292 miljoen
— invloed van de sectoriële sociale programmering onder de vorm van een vergoeding van militaire lasten	+ 131 miljoen
— het uitschakelen van risico met betrekking tot een verwacht volume van overhevelingen van militairen naar de burgerlijke departementen (mobiliteitsprincipe)	+ 50 miljoen
— verhoging van de soldij der miliciens	+ 162 miljoen

De verhoging met 162 miljoen F spruit voort uit twee soldijverhogingen namelijk : IOF verhoging toegepast op 1 september 1970 en IOF verhoging toe te passen op 1 juli 1971, waardoor de soldij op 40 F per dag wordt gebracht. Ten einde aan de miliciens vlugger een meer aangepaste bezoldiging te kunnen toekennen, werd inmiddels beslist een verhoging van 20 F toe te passen vanaf 1 juli 1971 in plaats van 14 F zoals oorspronkelijk was voorzien. Deze laatste maatregel zal 70 miljoen F meer kosten dan aanvankelijk voorzien en zal door interne inkrimpingen op andere uitgaveposten worden gecompenseerd. Daardoor zal de soldij reeds 50 F per dag bereiken in 1971. De Minister wenst deze trouwens geleidelijk tegen 1975 tot 100 F per dag op te voeren, zodat in dit eindstadium, rekening gehouden met de voordelen in natura, een dienstplichtige over nagenoeg 5 400 F per maand als inkomen zal beschikken.

— toekenning van een « bijkomende soldij » ten belope van 2 500 F per 14 dagen voor de wederopgeroepen	+ 31 miljoen
— diverse verminderingen voortspruitend uit een lager effectief (miliciens, burgers, enz.) alsmede uit een zekere verjonging van het kader in het algemeen, enz.	- 160 miljoen

In algemene zin werd de begroting 1971 opgeruimd op basis van een gemiddelde veldsterkte van 53 000 beroepsmilitairen, 39 000 miliciens en 4 400 statutair burgerlijk personeel of 96 400 in totaal ten overstaan van 100 000 in 1970,

a. Les dépenses de personnel.

Les dépenses affectées aux rémunérations et aux traitements du personnel militaire et civil de la Défense nationale se montent à un total de 14 722 millions de francs et représentent près de 68,3 % du total du budget ordinaire.

Si l'on tient compte, en outre, de certaines dépenses de personnel découlant du stationnement des Forces belges en Allemagne et atteignant 448 millions de francs, le total des dépenses de personnel atteint 15 170 millions de francs.

Les dépenses de personnel inscrites au budget ordinaire s'accroissent donc de 802,4 millions, soit 5,7 % par rapport au budget précédent. Cet accroissement est dû principalement aux facteurs ci-après :

— accroissement de l'indice (indice 135 contre 132,5 l'année précédente)	+ 297 millions
— pleine incidence des mesures générales en matière de programmation sociale	+ 292 millions
— influence de la programmation sociale sectorielle sous forme d'octroi d'une allocation pour charges militaires	+ 131 millions
— élimination du risque lié au volume attendu des transferts de personnel militaire vers d'autres départements civils (principe de la mobilité)	+ 50 millions
— augmentation de la solde des miliciens	+ 162 millions

L'augmentation de 162 millions découle de deux augmentations de la solde, à savoir : la majoration de IOF appliquée le 1^{er} septembre 1970 et une augmentation de IOF à appliquer le 1^{er} juillet 1971, la solde se trouvant portée ainsi à 40 F par jour. Afin de pouvoir accorder plus rapidement aux miliciens une solde plus adéquate, il a été décidé entre-temps d'octroyer une augmentation de 20 F, applicable à la date du 1^{er} juillet 1971, au lieu des IOF initialement prévus. Cette dernière mesure coûtera 70 millions de francs de plus que prévu antérieurement et sera compensée par des réductions internes sur d'autres postes de dépenses. Ainsi, la solde atteindra 50 F par jour en 1971. Le Ministre espère d'ailleurs pouvoir la porter à 100 F d'ici 1975, de sorte qu'à ce stade final, compte tenu des avantages en nature, un milicien disposera d'un revenu de quelque 5 400 F par mois.

— octroi d'un « complément de solde », à concurrence de 2 500 F pour 14 jours, pour les rappelés	+ 31 millions
— diverses réductions résultant d'un abaissement des effectifs (miliciens, civils, etc.), ainsi que d'un certain rajeunissement des cadres en général, etc.	- 161 millions

D'une façon générale, le budget pour 1971 a été établi sur la base d'un effectif moyen de 53 000 militaires de carrière, 39 000 miliciens et 4 400 civils sous statut, soit un total de 96 400 hommes contre 100 000 en 1970.

b. De functionerings- of de werksluitingen.

De werksluitingen bedragen 6839 miljoen F en vertegenwoordigen nagenoeg 31,7 % van de totale gewone begroting.

Dit betekent ten overstaan van 1970 een stijging met amper 1,6 % of slechts 111,6 miljoen F.

Indien terzake ook rekening wordt gehouden met zekere uitgaven die te wijten zijn aan de stationering van troepen in Duitsland ten belope van 1882 miljoen F, die in brede zin ook op de werking van de Strijdmachten betrekking hebben en die onder de buitengewone uitgaven ingeschraven staan, dan bedragen de totale werksluitingen in werkelijkheid 8721 miljoen F of een toename met 9 %! Deze aan groei vloeit voort uit de jaarlijkse aanzienlijke levensduurfactoren eigen aan het onderhoud van het materieel en de gebouwen en uit de prijsstijgingen van de verbruiks- goederen en verbruikstarieven in het algemeen.

Daaruit spruit dan ook voort dat het niveau van deze werksluitingen quasi ongewijzigd moet behouden worden op dit van vorig jaar en nog steeds tot heel wat inkrimpingen noopt op het vlak van de opleiding, het werkmilieu en zekere onderhoudsbehoeften,

De voornaamste schommelingen van de functioneringskosten ten overstaan van 1970 in meer en in min hebben onder meer betrekking op :

in meer:

— de gestegen kostprijzen van de honoraria van burgerlijke geneesheren, veeartsen en apothekers alsmede deze van de farmaceutische producten zelf	+ 33 miljoen
— de huurprijzen van de mechanografische machines	+ 18 miljoen
— het onderhoud van de vliegtuigen, de schepen en de voertuigen in het algemeen	+ 160 miljoen
— de brandstoffen voor het vliegend materieel	+ 42 miljoen
— de Technische Militaire Bijstand	+ 15 miljoen
— diverse andere meeruitgaven met betrekking tot de medische zorgen aan Vuurkruisers, het wetenschappelijk onderzoek, de vervoertarieven, de internaatkosten van kinderen in Duitsland, enz.	+ 30 miljoen

in min:

— de vermindering van de scholingskosten voor de opleiding van de piloten op de nieuwe Mirage-vliegtuigen	— 55 miljoen
— de vermindering van de dotaties en het gebruik van brandstoffenstacks voor voertuigen	— 67 miljoen
— minder materieel en onderhoud van de tegeleide tuigen bij de artilleriewaarneming	— 31 miljoen
— diverse	— 30 miljoen

3. De baten getoonc uitgeven of de investeringen,

a. De vastleggingen of de ocrbintnissen,

De aangevraagde vastleggingen kredieten voor 1971 bedragen 8030 miljoen F, die het samen met zekere kredietoverdrachter moeten mogelijk maken om eveneens een con

b. Les frais de fonctionnement ou de mise en œuvre.

Les frais de fonctionnement se montent à 6 839 millions de francs et représentent 31,7 % du budget ordinaire.

Cela signifie, par rapport à 1970, un accroissement de 1,6 % ou 111,6 millions de francs seulement.

Si l'on tient compte également, en cette matière, de certains frais de stationnement des troupes belges en Allemagne, à concurrence de 1882 millions de francs, qui se rapportent également, au sens large, au fonctionnement des Forces armées et qui se trouvent inscrits aux dépenses extraordinaires, on constate que le total des frais de fonctionnement se monte en réalité à 8721 millions de francs, ce qui représente un accroissement de 9 0/0. Cet accroissement découle de l'augmentation annuelle importante du coût de l'entretien du matériel et des bâtiments et de la hausse des prix des biens de consommation et des tarifs de consommation dans leur ensemble.

Il en résulte, dès lors, que le niveau de ces dépenses de fonctionnement est quasi inchangé par rapport à celui de l'année précédente, ce qui impose toutefois de nombreuses réductions en matière d'entraînement, d'environnement des lieux de travail et de certains besoins d'entretien.

Les principales variations des frais de fonctionnement, en plus ou en moins par rapport à 1970, portent notamment sur:

en plus:

— l'augmentation du coût des honoraires des médecins civils, vétérinaires et pharmaciens, ainsi que du prix des produits pharmaceutiques	+ 33 millions
— la location de machines mécanographiques	+ 18 millions
— l'entretien des avions, des navires et des véhicules en général	+ 160 millions
— le carburant pour le matériel aéronautique	+ 42 millions
— l'Assistance Technique Militaire	+ 15 millions
— divers accroissements de dépenses ayant trait aux soins médicaux pour les Croix du Feu, à la recherche scientifique, aux tarifs de transport, aux frais d'internat pour les enfants en Allemagne, etc.	+ 30 millions

en moins:

— la diminution des frais d'écologie pour l'entraînement des pilotes sur les nouveaux avions Mirage	— 55 millions
— la diminution des dotations et l'utilisation de stocks de carburant pour véhicules	— 67 millions
— la réduction du matériel et de l'entretien pour les engins téléguidés d'observation d'artillerie	— 34 millions
— divers	— 30 millions

3. Les dépenses extraordinaires ou investissements,

a. Les engagements.

Les crédits d'engagement demandés pour 1971 se montent à 8030 millions de francs qui, avec certains transferts de crédits, doivent permettre, outre une tranche de réserve con-

turele reservetranche, een fysisch uitvoeringsprogramma van 8006 miljoen F te verwezenlijken waarvan de grote onderdelen betrekking hebben op :

- 1 187 miljoen voor het courant investeringsprogramma inzake de algemene modernisering van de uitrustingen en de diverse kwartieren in België en in Duitsland:
- 490 miljoen voor de Belgische bijdrage tot het gemeenschappelijk N. A. V. Oï-infrastructuurprogramma:
- 200 miljoen voor de fractie van het domaniale renovatieplan dat de eigen auto-financieringsmogelijkheden van dat plan overschrijdt;
- 3732 miljoen voor de grote programma's van de basis-materiële van de Strijdmachten, namelijk 370 miljoen voor de verdere afwerking van de vroegere aangekochte Leopard-tanks en Mirage-vliegtuigen, 1 600 miljoen voor de 1^e tranche van een programma van 701 gepantserde voertuigen voor de verkenningsseenheden in Duitsland en 1 764 miljoen voor de aanvang van de aanbouw van 4 escorteschepen voor onze Zeemacht:
- en ten slotte 2 397 miljoen eigen aan de stationerings-uitgaven van het I (BE) Korps in Duitsland en zekere kleine materieelvernieuwingen.

In vergelijking met het programma van vorig jaar, ligt het totale uitvoerbare vastleggingsvolume in 1971 3 800 miljoen hoger, hetgeen uitsluitend toe te schrijven is aan de start van twee nieuwe grote programma's (C. V. R. T. en escorteschepen) alsmede aan de stijging van de stationeringsuitgaven in Duitsland.

b. De betalingen,

De aanspraak op ordonnancement- of betalingskredieten voor 1971 belopen 8 374 miljoen F en moeten de vereffening mogelijk maken van nagenoeg 8 156 miljoen, waarvan 5 826 miljoen eigenlijke investeringsbetalingen en 2 330 miljoen voor stationeringsuitgaven in Duitsland. De volledige ventilatie van de betalingen is de volgende :

- nagenoeg 4 300 miljoen ervan, of 53 %, hebben betrekking op uitstaande contracten, of schulden;
- 2 330 miljoen, of 29 %, zijn uitgaven die de stationering in Duitsland met zich brengen;
- 587 miljoen spruiten voort uit het nieuwe programma der escorteschepen;
- 200 miljoen betreffen de domaniale renovatie;

- 739 miljoen tellen slotte, of slechts 9 %, hebben betrekking op de nieuwe vastleggingsprogramma's voor het jaar 1971 zelf.

Het totaalbeeld van de investeringsplannen voor 1971 wordt nog het best weerspiegeld door de evolutie van de uitstaande schuldzaken welke van 7 588 miljoen op 1 januari 1971 zal teruglopen tot 7438 miljoen op 1 januari 1972 en dit niettegenstaande met twee belangrijke nieuwe materieel-programma's wordt gestart in 1971.

Ten overstaan van de jaren 1969 en 1970, tijdens welke deze schulden nog respectievelijk 12600 miljoen en 10000 miljoen beliepen, betekent dit dan ook een aanzienlijke verlichting voor de algemene Staatsmiddelen als dusdanig.

* * *

Ten slotte zij genoteerd dat het programma voor de vernieuwing van de transportvliegtuigen van onze Luchtmacht kortelings ter goedkeuring aan de Regering zal voorgelegd worden. De kredieten zullen daarna moogen worden ingeschreven op het aanpassingsblad van 1971. Dit pro-

jectuurelle, un programme d'exécution physique de 8 006 millions de francs dont les grandes subdivisions se répartissent comme suit:

- 1 187 millions pour le programme courant d'investissements en matière de modernisation générale des équipements et des divers quartiers en Belgique et en Allemagne:
- 490 millions pour la participation belge au programme d'infrastructure commun de l'O. T. A. N.;
- 200 millions pour la fraction du plan de rénovation domaniale excédant les possibilités d'autofinancement de ce plan;
- 3 732 millions pour les grands programmes de matériel de base des Forces armées, notamment 370 millions pour la suite de l'exécution des achats antérieurs de chars Léopard et d'avions Mirage, 1 600 millions pour la première tranche d'un programme de 701 véhicules blindés pour les unités de reconnaissance d'Allemagne et 1 764 millions pour le début de la construction de 4 escorteurs pour notre Force navale;
- finalement, 2 397 millions de dépenses de stationnement du I (BS) Corps en Allemagne et quelques petits renouvellements de matériel.

Par rapport au programme de l'année précédente, le volume total d'engagements réalisable en 1971 est en accroissement de 3 800 millions, ce qui est imputable au démarrage de deux grands programmes nouveaux (C. V. R. T. et escorteurs), ainsi qu'à l'accroissement des frais de stationnement en Allemagne.

b. Les paiements

Les crédits d'ordonnement et de paiement demandés pour 1971 se montent à 8374 millions de francs et doivent permettre la liquidation de presque 8 156 millions, dont 5826 millions d'investissements réels, et 2 330 millions de frais de stationnement en Allemagne. La ventilation complète des paiements s'établit comme suit:

- près de 4 300 millions, soit 53 %, portent sur des contrats ou des dettes en cours;
- 2330 millions, soit 29 %, sont des dépenses de stationnement en Allemagne;
- 587 millions découlent du nouveau programme des escorteurs;
- 200 millions concernent le plan de rénovation domaniale;
- 739 millions, soit 9 %, ont trait aux nouveaux programmes d'engagements pour l'année 1971 même.

L'image globale des investissements pour 1971 peut être le plus exactement illustrée par l'évolution de la dette existante, qui passe de 7588 millions au 1^{er} janvier 1971 à 7438 millions au 1^{er} janvier 1972, et ce nonobstant le démarrage en 1971 de deux nouveaux programmes importants de rééquipement.

Par rapport aux années 1969 et 1970, où ces dettes se montaient encore, respectivement, à 12600 millions et 10500 millions, cela signifie également un allègement sensible pour la Trésorerie de l'Etat.

* * *

Il convient de noter, enfin, que le programme de renouvellement des avions de transport pour notre Force aérienne sera soumis sous peu à l'approbation du Gouvernement. Les crédits pourront ensuite être inscrits au feuillet d'ajustement pour 1971. Ce programme est estimé à 3 300 mil-

gramma wordt geraamd op $\pm$ 3 000 miljoen F en de betalingslast zelf zou gespreid worden over 3 jaar, waarvan nagenoeg 400 miljoen F in 1971..

Wat in het algemeen de sociale en culturele uitgaven betreft, wordt naast de permanente jaarlijkse inspanning op dit vlak, in het jaar 1971 hoofdzakelijk het accent gelegd op de verbetering van de « levensvoorwaarden » vande miliciens en de beroepsmilitairen. Aldus zal in 1971 een bijkomende inspanning geleverd worden welke uitsluitend zal gericht zijn op de modernisering van de sanitaire installaties in de diverse kwartieren en op de verbetering van de verlichting in de troepenkarners.

3. Domaniaal renovatieplan 1970-1980.

Onmiddellijk na de inwerkingtreding van de domaniale wet van 2 juli 1969 werden de diensten van Landsverdediging ermee belast een plan op lange termijn uit te werken teneinde een moderne, functionele en verantwoorde infrastructuur voor de Landsverdediging te verwezenlijken.

Wat de grote complexen betreft, werd in 1970 te Peutie gestart met de oprichting van 7 troepenlogementen bestemd voor de legering van het Transmissiecentrum, nu ondergebracht te Vilvoorde, Mechelen en Brussel. In 1971 wordt de voortzetting voorzien van het in 1970 ingezet programma, alsmede de aankoop van gronden nodig voor de uitbouw van het volledig complex (het koninklijk besluit voor ontcigening is klaar).

Te Evere wordt de oprichting ill 1971 gepland van een complex waarin de diensten van het Hoofdbestuur zullen ondergebracht worden, welke zich nu gedeeltelijk bevin den in de Kazerne Prins Albert en gedceltelijk in de Kazerne Prins Boudewijn te Brussel.

Ingevolge de formele beschikkingen van de bestaande wetgeving met betrekking tot de inplanting der centrale diensten van het departement, dient hun inplanting te worden voorzien op het beschikbaar militair terrein geleGen op het grondgebied Brussel-Hoofdstad. Het vroegere militair vliegveld te Evere is het enige terrein dat daarvoor in aanmerking komt.

Te Rocourt werd in 1970 gestart met de aankoop van de nodige gronden voor de uitbouw van een gecentraliseerd onderhoudscomplex voor voertuigen. Rekening houdend met de financieringsmogelijkheden, wordt qctracht in 1971 de verdet vereiste gronden aan te schaffen en over te gaan tot de bouw van drie loodsen (een Luiks studie-bureau is aangeduic).

Genoemde financieringsmogelijkheden worden onder meer beïnvloed door de aan het departement gevraagde bijkomende inspanning voortvloeiend uit een door de eurolanden gemeenschappelijk genomen beslissing om financieel tussen te komen in de last der stationeringskosten van de Amerikaanse troepen op het Europese vasteland.

Buiten de drie verinelde grote complexen kende het programma van aanpassings- en moderniseringswerken in de onderscheiden kwartieren van gemiddelde grootte in 1970 een normaal verloop. Steeds rekening houdend met de financieringsmogelijkheden, wordt verhoopt in 1971 met de uitvoering van deze werken te kunnen verder gaan, zoals gepland en beschreven in het beqrotlnqsdocument. Globaal kan trouwens worden aangestipt dat tot op heden het verloop der ontvangsten geen probleem heeft gesteld voor de uitvoering der voorgenomen werken.

Als meest belangrijke recente ontvangst kan hier de verkoop van de kazerne Luchtbal ten behoeve van de stad Antwerpen worden vermeld.

De overdracht der domeinen welke het departement ter beschikking stelt van de Minister van Financië voor ver-

lions de francs et le paiement en sera étalé sur 3 ans, quelque 400 millions de francs étant payés dès 1971.

En ce qui concerne, d'une manière générale, les dépenses sociales et culturelles, l'accent est mis plus particulièrement en 1971, en plus de l'effort annuel permanent, sur l'amélioration des « conditions de vie » des miliciens et des militaires de carrière. Ainsi, en 1971 sera fourni un effort supplémentaire qui portera exclusivement sur la modernisation des installations sanitaires dans les divers quartiers et sur l'amélioration de l'éclairage des chambrées,

3. Plan de rénovation domaniale 1970-1980.

Immédiatement après rentrée en vigueur de la loi domaniale du 2 juillet 1969, les services de la Défense nationale ont été chargés d'étudier un plan à long terme visant à doter la Défense nationale d'une infrastructure moderne, fonctionnelle et adéquate.

En ce qui concerne les grands complexes, on a débuté en 1970, à Peutie, par l'érection de 7 logements « troupe » destinés à l'installation du Centre de Transmission, actuellement réparti entre Vilvorde, Malines et Bruxelles. En 1971, il est prévu de poursuivre ce programme et d'acquérir les terrains nécessaires à la réalisation de l'ensemble du complexe (l'arrêté royal d'expropriation est prêt).

On prévoit à Evere, en 1971, la construction d'un complexe où seront réunis les services de l'Administration centrale, qui se trouvent actuellement dispersés entre la Caserne Prince Albert et la Caserne Prince Baudouin à Bruxelles.

Compte tenu des prescriptions formelles de la législation existante relative à l'implantation des services centraux du département, leur installation doit être prévue sur les terrains militaires disponibles dans l'arrondissement de Bruxelles-Capitale. L'ancien aérodrome militaire d'Evere est le seul terrain qui réponde à ces conditions.

En 1970 a été entamé à Rocourt rachat de terrains destinés à l'érection d'un complexe de maintenance centralisé pour les véhicules. Compte tenu des possibilités de financement, il sera tenté, en 1971., de poursuivre l'acquisition des terrains requis et de procéder à la construction de trois hangars (un bureau d'études liégeois a été désigné).

Les possibilités de financement précitées sont influencées par les efforts supplémentaires demandés au département à la suite d'une décision prise en commun par les pays européens, en vue d'intervenir financièrement dans la charge des frais de stationnement des troupes américaines en Europe.

En dehors de ces trois grands complexes, le programme d'adaptation et de modernisation de nombreux quartiers de moyenne importance s'est déroulé normalement en 1970. Toujours compte tenu des possibilités financières, on espère que ce programme pourra être poursuivi en 1971, tel qu'il est planifié et décrit dans le document budgétaire. D'une manière générale, il est permis de constater que, jusqu'à présent, le déroulement des encaissements n'a pas posé de problème pour l'exécution des travaux prévus.

La recette récente la plus importante est celle qui provient de la vente de la Caserne Luchtbal à la ville d'Anvers.

Le transfert des domaines que le département met à la disposition du Ministre des Finances pour être vendus au

koop ten bate van de Schatkist verloopt eveneens volgens het geplande rythme.

4. Personeelsbeleid,

Op 1 februari, 1971 waren er 93 466 bezoldigde militaire effectieven aanwezig in het departement van Landsverdediging, waarvan :

53348 beroepsmilitairen;
40 118 miliciens.

Beroepsmilitairen.

Wat de beroepsmilitaire betreft, is voorzien dat hun aantal in het jaar 1971 zal gestabiliseerd worden op 53000. Dit wil zeggen dat de aanwervingen zullen beperkt blijven tot de vervanging van de voorziene vertrekken in de loop van dit jaar, d.i. nagenoeg 2 800 man, waarvan 1 000 voor de Scholen en 1 800 gewone vrijwilligers. In 1970 werden er 3719 man gerecruteerd, waarvan 631 voor de Scholen.

Die aanwerving zal wat de Landmacht betreft bij voorrang bestemd worden voor de versterking van de Interventiestrijdkrachten. De doelmatigheid van de Inrarennestrijdkrachten werd ook verhoogd door de verjonging van het beroepspersoneel als gevolg van de jongste aanwervingen. Zo komt het, dat terwijl voor de Landmacht in het algemeen, 39 % van de beroepsvrijwilligers minder dan 40 jaar oud zijn, dit percentage 86 % bedraagt in de strijdende eenheden van de Interventiestrijdkrachten.

Einde 1970 waren er 274 militairen in mobiliteit en 367 deden dienst bij de Rijkswacht.

Miliciens.

De stabilisatie van het aantal beroepsmilitairen brengt mee dat de meer uitgebreide toepassing van de vernieuwde medische criteria niet kan doorgaan voor de klasse 1972.

Die toepassing zou een vermindering van 2 000 tot 4 000 miliciens meebrengen. Die vermindering kan niet gedragen worden in 1972.

Weliswaar zullen de medische criteria, die werden herzien en reeds toegepast werden voor de klasse 1971, ook tijdens de volgende jaren in acht worden genomen.

Sommige aspecten van het wetsontwerp over de miliciewet zijn nog in discussie o.a. ;

- de wijziging van de tekst van het huidige artikel 87, zodanig dat de miliciens die in aanmerking komen voor onthefing, geen medisch onderzoek zouden moeten ondergaan in het Recrutement- en Selectiecentrum (ongeveer 10 000 man), wat een besparing voor de Schatkist en sociale voordelen voor de belanghebbenden zou meebrengen;

- de mogelijkheid om in zekere mate het voortdurend stijgend aantal gevallen van uitstel om studieredenen te verminderen. Dit aantal overschrijdt nu reeds 80 000 man of meer dan 87 % van het totaal aantal uitstellen,

De in de gemeentekieswet aangebrachte wijzigingen hebben op financieel vlak het stelsel verlegd aan de miliciens en de verkiesbaarheid in gemeenteraden voor degenen die minstens 21 jaar oud zijn.

Aldus hebben alle militairen onder de wapens op 11 oktober 1970 aan de gemeenteraadsverkiezingen kunnen deelnemen.

De militaire autoriteiten helast met de organisatie van kiesbureaus van de Strijdkrachten hebben die nieuwe en delicate taak naar behoren vervuld,

profit du Trésor se déroule également suivant le rythme prévu.

4. La politique du personnel.

Au 1^{er} février 1971, il y avait au sein du département de la Défense nationale 93 166 militaires rémunérés et effectivement présents, dont :

53 348 militaires de carrière;
40 118 miliciens.

Militaires de carrière.

En ce qui concerne les militaires de carrière, il est prévu d'en stabiliser le nombre à 53000 en 1971. Cela signifie que les recrutements resteront limités au remplacement des départs prévisibles dans le courant de cette année, soit environ 2 800 hommes, dont 1 000 pour les Ecoles et 1 800 pour les volontaires ordinaires. En 1970, il a été procédé au recrutement de 3719 hommes, dont 631 pour les Ecoles.

Ces recrutements seront destinés en priorité, pour la Force terrestre, au renforcement des Forces d'Intervention. L'efficacité des Forces d'Intervention a également été accrue par le rajeunissement du personnel de carrière qui a résulté des derniers recrutements. Il s'ensuit que, si pour l'ensemble de la Force terrestre, il y a 39 % de militaires de carrière âgés de moins de 40 ans, ce pourcentage est de 86 % au sein des unités combattantes des Forces d'Intervention.

A la fin de 1970, il y avait 274 militaires en mobilité et 367 en service : à la Gendarmerie.

Miliciens.

La stabilisation du nombre de militaires de carrière rend impossible l'application plus large des nouveaux critères médicaux pour la classe 1972.

Cette application entraînerait une diminution de 2 000 à 4 000 miliciens. Cette diminution ne peut être supportée en 1972,

Certes, les critères médicaux qui ont été révisés et appliqués déjà à la classe 1971 devront également être respectés au cours des prochaines années.

Certains aspects du projet de loi sur la milice sont encore en discussion, notamment :

- la modification du texte actuel de l'article 87 de manière à supprimer, pour les miliciens libérables, l'examen médical au Centre de Recrutement et de Sélection (environ 10 000 hommes), ce qui entraînerait une économie pour le Trésor et des avantages sociaux pour les intéressés;

- la possibilité de freiner dans une certaine mesure le nombre toujours croissant des sursis d'études. Le nombre de ces sursis dépasse actuellement déjà 80 000 hommes, soit plus de 87 % du total des sursis.

Les modifications apportées à la loi électorale communale ont accordé aux miliciens le droit de vote aux élections communales, et l'éligibilité aux conseils communaux pour ceux d'entre eux qui sont âgés de 21 ans au moins.

Tous les militaires sous les armes ont ainsi pu participer au scrutin communal du 11 octobre 1970.

Les autorités militaires chargées de l'organisation des bureaux de vote des Forces armées ont bien rempli cette tâche nouvelle et délicate.

Officieren.

Over de maatregelen die voorzien zijn om de taaltoestand in het Leger te saneren, werd reeds meermalen uitgewijd.

Het is in die zin dat op 10 juni 1970 twee wetten tot stand gekomen zijn die betrekking hebben enerzijds op de wijziging van het statuut der aanvullingsofficieren en anderzijds op het toekennen van een verlof van lange duur aan zekere beroepsofficieren.

Tot op heden heeft de wet op de toekenning van het verlof van lange duur aan de verwachtingen beantwoord. Inderdaad, op 1 april 1970 hebben 170 hoofdofficieren van die wet genoten, waarvan 153 franstaligen en 17 nederlandsstaligen.

Zopas is er een wijziging van het kaderbesluit m.b.t. de officieren bij de Landmacht verschenen.

Die wijziging werd reeds aangekondigd in de memorie van toelichting van de wet van 10 juni 1970 over het verlof van lange duur waar gezegd werd dat de behoeften aan officieren zouden herzien worden in functie van de restructuratie.

Volgens de Minister is de restructuratie nu ver genoeg gevorderd om tot die vermindering over te gaan, en wel bij de landmacht, omdat daar de restructuratie gebeurd is.

De totale vermindering bedraagt 499 officieren, waarvan 50 hoofdofficieren, wat ongeveer overeenkomt met de vermindering in officiersbetrekkingen die voortvloeit uit de afschaffing van twee brigades.

Onder die 50 hoofdofficieren zijn er :

7 kolonels;
14 luitenant-kolonels;
29 majoors,

Tengevolge van de wet van 10 juni 1970 betreffende de aanvullingsofficieren, wordt het mogelijk vanaf 1971 een aantal aanvullingsofficieren tot majoor te bevorderen.

Opdat de nieuwe aanvoer, gekoppeld aan die vermindering van het aantal majoors, niet te zwaar wege op de bevorderingskansen van de hoofdofficieren, werd in een overgangsmaatregel voorzien die moet toelaten gedurende 4 jaar het oorspronkelijk aantal majoors te behouden.

Eenzelfde overgangsmaatregel is voorzien voor de majoors en de luitenant-kolonels van de geneeskundige dienst teneinde de bevorderingskansen van de bestaande zeer deficitair effectieven in dit Korps niet in het gedrang te brengen.

5. Tuchtreglement.

Reeds jaren geleden werd een commissie belast met de herziening van het tuchtreglement.

Deze commissie heeft een voorstel gedaan dat door de bevoegde diensten van het departement opgesteld werd in de vorm van een wetsontwerp. Dit ontwerp werd voor advies voorgelegd aan de Commissie « Leger-jeugd » en aan de consultatieve Commissies voor het militair personeel.

Deze adviezen werden zeer onlangs aan de Minister ter hand gesteld en worden nu bestudeerd. Daar die adviezen zeer belangrijke tegenvoorstellingen bevatten, die in grote mate afwijken van het oorspronkelijk ontwerp, zal de studie ervan zeker enige tijd in beslag nemen en zou er kunnen aanleiding toe zijn de oorspronkelijke tekst te wijzigen.

Het gaat over zeer fundamentele opties, zoals de erkenning van het recht voor het militair personeel om zich aan te sluiten bij een politieke partij of bij een vakbond en op een ander vlak, bijvoorbeeld de afschaffing van de vrijheidsberovende straffen.

Officiers.

Les mesures prévues pour assainir la situation linguistique à l'Armée ont déjà été exposées à plusieurs reprises.

C'est dans cet esprit qu'ont été élaborées, le 10 juin 1970, deux lois relatives, d'une part, à la modification du statut des officiers de complément et, d'autre part, à l'octroi d'un congé de longue durée à certains officiers de carrière.

Jusqu'à présent, la loi sur l'octroi du congé de longue durée a répondu à l'attente. En effet, au 1^{er} avril 1971, 170 officiers, dont 153 francophones et 17 néerlandophones, ont bénéficié des dispositions de cette loi.

Une modification de l'arrêté relatif au cadre des officiers de la Force terrestre vient également de paraître.

Cette modification avait déjà été annoncée dans l'exposé des motifs de la loi du 10 juin 1970 relative au congé de longue durée, où il était précisé que les besoins en officiers seraient revus en fonction de la restructuration.

Selon le Ministre, la restructuration est à présent arrivée à un stade suffisamment avancé à la Force terrestre pour y procéder à cette diminution.

La diminution totale est de 499 officiers, dont 50 officiers supérieurs, ce qui correspond approximativement à la diminution du nombre d'emploi d'officiers qui découle de la suppression de deux brigades.

Les 50 officiers supérieurs se répartissent comme suit :

7 colonels;
14 lieutenants-colonels;
29 majors.

En vertu de la loi du 10 juin 1970 sur les officiers de complément, il deviendra possible, à partir de 1971, de promouvoir au grade de major certains officiers issus du cadre de complément.

Afin que ce nouvel apport, lié à la réduction du nombre de majors, ne pèse pas trop lourdement sur les possibilités de promotion des candidats officiers supérieurs, des mesures transitoires ont été prévues en vue de maintenir pendant 4 ans le nombre d'emplois de majors à son niveau initial.

Une mesure transitoire de même nature est prévue pour les majors et les lieutenants-colonels du Service de Santé, afin de ne pas réduire dans ce Corps les possibilités d'avancement des effectifs existants, déjà très déficitaires.

5. Règlement de discipline.

Il y a plusieurs années déjà, une commission a été chargée de revoir le règlement de discipline.

Cette commission a fait une proposition qui a été traduite en projet de loi par les services compétents du département. Ce projet a été soumis pour avis à la Commission « Armée-Jeunesse » et aux Commissions consultatives du personnel militaire.

Ces avis ont été transmis très récemment au Ministre et font actuellement l'objet d'un examen. Comme ils comprennent de très importantes contre-propositions, qui s'écartent fortement du projet, leur étude prendra certainement du temps et pourrait donner lieu à des modifications du texte initial.

Il s'agit d'options très fondamentales, telles la reconnaissance du droit du personnel militaire de s'affilier à un parti politique ou à un syndicat et, sur un autre plan, la suppression des peines privatives de liberté.

Geplaatst voor dit ingewikkeld probleem, heeft de Minister beslist een commissie van juristen samen te roepen, gekozen om hun bevoegdheid inzake grondwettelijk recht of mbt. tot toepassing der Conventie over de rechten van de mens, om na te gaan in welke mate het behoud van de beperking van het recht van vereniging in overeenstemming blijft met de grondwettelijke teksten en de teksten van de Conventie over de rechten van de mens.

Op grond van deze adviezen en na rijp beraad, zal het wetsontwerp over het tuchstelsel voorgelegd worden aan de Ministerraad, nadien aan de Raad van State om ter slotte neergelegd te worden in het Parlement.

B. - ALGEMENE BESPREKING.

1. - Personeelsaangelegenheden,

1. Statuut der beroepsvrijwilligers.

Vraag:

Hoever staat het met het statuut van de beroepsvrijwilligers?

Antwoord :

Het wetsontwerp betreffende het statuut der beroepsvrijwilligers, korporaals en soldaten, werd reeds onderzocht door de bevoegde Adviescommissie van het personeel. Dit wetsontwerp voorziet in de nieuwe graad van korporaal-chef met een specifieke wedde. Over dit bijzonder probleem wordt er nu onderhandeld met de Minister van het Openbaar Ambt. Een oplossing is in het verschiet. Zodra die er is zal de normale procedure voor de behandeling van het wetsontwerp, kunnen worden aangevat.

2. Selectie.

Vraag:

In het Centrum voor Recrutering en Selectie is het ont-haal zeer goed naar er wordt te weinig tijd voorzien (15 minuten) voor het interview tijdens de selectie.

Antwoord :

Om tot een werkelijk goede selectie te komen met een aangepaste aanduiding voor elke functie, zou gans het contingent gezamenlijk op voorhand moeten kunnen onderzocht worden, wat niet mogelijk is. Alles wordt nochtans in het werk gesteld om in de mate van het mogelijke rekening te houden met de kwalificaties en de wensen van elke milicien.

Vraag:

Er zou moeten gezorgd worden voor een spoedige oproeping onder de wapens van de werkloze miliciens.

Antwoord :

Het probleem van de spoedige oproeping onder de wapens der werkloze miliciens wordt niet uit het oog verloren. Herhaaldelijk werd er op gewezen dat de milicien, in de

Devant la complexité de ce problème, le Ministre a décidé de réunir une commission de juristes éminents, choisis pour leur compétence en matière de droit constitutionnel et ou en ce qui concerne l'application de la Convention des droits de l'homme, en vue d'examiner dans quelle mesure le maintien de la limitation du droit d'association demeure compatible avec les textes constitutionnels et avec celui de la Convention des droits de l'homme.

Sur la base de ces avis et après mûre réflexion, le projet de loi réglant le régime disciplinaire des militaires sera soumis au Conseil des Ministres, puis au Conseil d'Etat, pour enfin être déposé au Parlement.

B. ~ DISCUSSION GENERALE.

I. ~ Problèmes de personnel,

J. Statut des volontaires de carrière,

Question:

Où en est le statut des volontaires de carrière?

Réponse :

Le projet de loi relatif au statut des volontaires de carrière, caporaux et soldats, a déjà été examiné par la Commission consultative compétente du personnel. Ce projet de loi institue le nouveau grade de caporal-chef, comportant un traitement spécifique. Ce problème particulier fait actuellement l'objet de négociations avec le Ministre de la Fonction publique et une solution est en vue. Dès que celle-ci aura été trouvée, la procédure normale d'examen du projet de loi pourra être entamée.

2. Sélection.

Question:

L'accueil est excellent au Centre de Recrutement et de Sélection, mais le temps prévu (15 minutes) pour l'interview pendant la sélection est trop bref.

Réponse :

Pour obtenir une sélection vraiment satisfaisante, avec désignation adéquate pour chaque fonction, il faudrait que tout le contingent puisse être passé en revue en même temps et au préalable, ce qui n'est pas possible. Néanmoins tout est mis en œuvre pour tenir compte, dans la mesure du possible, des qualifications et des vœux de chaque milicien.

Question,

Il faudrait veiller à ce que les miliciens chômeurs soient rapidement appelés sous les armes.

Réponse:

Le problème de l'appel rapide sous les armes des miliciens chômeurs n'est pas perdu de vue. On a insisté à diverses reprises sur le fait que, dans tous les documents qu'il

documenten die hij ontvangt vooraleer naar het C. R. S. te komen en ook tijdens zijn verblijf in het C. R. S., duidelijk moet aangeven dat hij werkzoekend is. Alsdan wordt er bijzondere aandacht besteed aan die gevallen, tenzij de miliciens zelf tegenstrijdige wensen uiten, zoals bv. oproeping bij een bepaalde strijdkracht of in een bepaald garnizoen.

Vraag:

De onthebbare miliciens zouden niet meer moeten opgeroepen worden in het C. R. S.

Antwoord:

Het lijkt inderdaad in de bedoeling van de Minister om de militiewet desnate te wijzigen dat de medische geschiktheid van de onthebbare miliciens niet meer zalonderzocht worden in het C. R. S. Deze kwestie is nog in discussie. Dit zal het werk in het C. R. S. ontegensprekelijk verlichten. Het zou ook een besparing met zich brengen. Tenslotte betekent dit een groot sociaal voordeel voor de belanghebbende zelf die vlugger hun ontheffingsbewijs zouden bekomen wat van allergrootst belang is voor de werkzoekenden.

3. Herziening van de Militiewetgeving.

Vraag:

Hoe staat het met de wijziging van de militiewet die onlangs voorgelegd werd aan de Ministerraad?

Antwoord:

De sedert lang voorziene wijziging van de militiewet is ver gevorderd. Enkele punten zijn nog in discussie o.a. dit van het geschiktheidsonderzoek van de onthebbare miliciens en ook het cruciaal probleem van het steeds stijgend aantal uitstellen om studiereden, bij middel waarvan de miliciens in feite zelf beslist op welke ouderdom hij naar het leger zal gaan.

De Minister is van oordeel dat het in die omstandigheden niet meer zeker is dat het leger in de toekomst nog over het voldoende aantal miliciens zal beschikken. Derhalve moet er naar andere oplossingen worden gezocht.

4. Vermindering van het aantal officieren in de Landmacht,

Vraag:

Een lid vestigt de aandacht op de vermindering van het aantal officieren bij de Landmacht. Het werkelijk probleem ligt zijn inziens in de vermindering van het aantal plaatsen voor kandidaat-officieren in de Scholen.

Antwoord:

Het koninklijk besluit van 11 februari 1971 heeft in het Kaderbesluit van de Landmacht het aantal officieren met 199 verminderd, waarvan 50 hoofdofficieren. Derhalve

reçoit avant de rejoindre le C. R. S. et au cours de son séjour au C. R. S., le milicien doit indiquer clairement qu'il est demandeur d'emploi. Une attention particulière est alors accordée à ces cas, à moins que le milicien lui-même ne formule des vœux contradictoires, par exemple appel dans une force armée déterminée ou dans une garnison donnée.

Question:

Les miliciens pouvant être dispensés ne devraient plus être appelés au C. R. S.

Réponse:

Le Ministre a effectivement l'intention de modifier la loi sur la milice en ce sens que l'aptitude médicale des miliciens pouvant être dispensés ne devra plus être examinée au C. R. S. Cette question est encore à l'examen. Cette mesure allégera incontestablement le travail du C. R. S. Elle permettra également des économies. Elle constituera enfin un grand avantage social pour les intéressés, lesquels pourraient plus rapidement obtenir la preuve de leur dispense du service militaire, ce qui est très important pour ceux qui sont à la recherche de travail.

3. Révision de la législation sur la milice.

Question:

Où en est la modification de la loi sur la milice, qui a été présentée récemment au Conseil des Ministres?

Réponse:

La modification, depuis longtemps prévue, de la loi sur la milice est très avancée. Quelques points sont encore en cours de discussion notamment l'examen d'aptitude des miliciens pouvant être libérés du service ainsi que le problème crucial du nombre toujours croissant de sursis pour motif d'études, lesquels font que, finalement, c'est le milicien lui-même qui décide à quel âge il rejoindra l'armée.

Le Ministre incline à croire que, dans ces conditions, l'armée n'a plus la certitude de disposer à l'avenir d'un effectif suffisant de miliciens et qu'il convient, pour cette raison, de rechercher d'autres solutions.

4. Diminution de l'effectif des officiers dans la Force terrestre.

Question:

Un membre attire l'attention sur la diminution de l'effectif des officiers dans la Force terrestre. A son avis, c'est la diminution du nombre de places de candidat-officier, mais des Ecoles qui constitue le nœud du problème.

Réponse:

L'arrêté royal du 11 février 1971 a réduit de 499 unités ~ dont 50 officiers supérieurs ~ le nombre d'officiers prévu par l'arrêté fixant le cadre de la Force terrestre.

is het noodzakelijk het aantal van de kandidaat-officieren, dat jaarlijks toegelaten wordt in de Scholen, te vermindern. Richtlijnen werden gegeven om het getal 200 per jaar niet te overtreffen waarvan een honderdtal voor de Koninklijke Militaire School. De andere helft dient te worden verdeeld over alle andere officiersvormingen (School Onderluitenanten, Dokters, Tandartsen, enz.).

Vraag:

De recente wijzigingen van het Kaderbesluit Landmacht hebben een ongunstige psychologische weerslag orndat ze de militaire functie devalucert, de normalisatie op taalgebied in de weg staat en functioneel gezien, veel leemtes in de encadrering zal met zich brengen.

Antwoord:

Men kan zich moeielijk verwachten aan een gunstige psychologische weerslag van de vermindering van het Kaderbesluit. Om die ongunstige weerslag te milderen werden er 2 overgangsmaatregelen voorzien die vooral betrekking hebben op de graad van majoor en dit gedurende 4 jaar.

Die overgangsmaatregel was ook noodzakelijk om de aanvullingsofficieren die majoor zullen worden op te vangen, zonder te grote weerslag voor de beroepsofficieren; deze maatregel zal het tevens mogelijk maken de taaltoestand te normaliseren.

Het gaat niet over de afdanking van de in functie zijnde officieren: dit verminderd Kaderbesluit heeft dus geen invloed op de encadreringstoestand.

5. Wederoproepingen.

Vraag:

Welk is het programma van de wederoproepingen voor 1971 ?

Antwoord ..

In 1971 zullen in grote trekken dezelfde wederoproepingen plaats hebben als in 1970 dit wil zeggen ± 10000 man, met dien verstande dat in plaats van de 10e nederlandse nu de 12e franse reservebrigade wederoproepen wordt.

Bovendien zijn er minder omvangrijke wederoproepingen voorzien bij de drie Strijdmachten, alsook de gewone wederoproepingen die de promories van het reservekader moeten verzekeren.

De wederoproepingen van verleden jaar werd ten eerste op prijs gesteld door de nationale intergeallieerde autoriteiten en konden als zeer goed hestempeld worden wat de manschappen betreft. goed wat het materieel betreft en minder goed wat de huisvesting aangaat. De nodige inspanningen worden gedaan om dit laatste punt te verhelpen voor de volgende wederoproepingen van de reservebrigade.

Vraag ..

Welke Franstalige en Nederlandstalige eenheden worden opgeroepen in 1971 buiten de 12e reservebrigade ?

Dès lors, il est nécessaire de réduire le nombre des candidats-officiers admis annuellement aux Ecoles. Des directives ont été données afin qu'il n'y ait aucun dépassement d'un effectif annuel de deux cents candidats, dont une centaine pour l'Ecole Royale Militaire et le restant pour les autres formations d'officiers (Ecole de Préparation à la Sous-Lieutenance, médecins, dentistes, etc.).

Question:

Les modifications récentes de l'arrêté fixant le cadre de la Force terrestre, laissent une mauvaise impression du point de vue psychologique, parce qu'elles entraînent la dévaluation de la fonction militaire, qu'elles entravent la normalisation de la situation linguistique et que, du point de vue fonctionnel, elles provoqueront de nombreuses lacunes dans l'encadrement.

Réponse:

On peut difficilement escompter que la réduction prévue à l'arrêté fixant le cadre ait une incidence psychologique favorable. Dans le but de réduire cette incidence défavorable, deux mesures transitoires ont été prévues; celles-ci concernent surtout le grade de major et leur effet est de 4 ans.

Ces mesures transitoires étaient également nécessaires pour compenser la nomination au grade de major des officiers de complément, sans que cette décision ait de trop grandes répercussions pour les officiers de carrière; cette mesure permettra également la normalisation de la situation linguistique.

Il ne s'agit pas du licenciement des officiers actuels et la réduction prévue à cet arrêté fixant le cadre n'a donc aucune influence sur la situation de l'encadrement.

5. Rappels.

Question:

Quel est le programme des rappels pour 1971 ?

Réponse:

En 1971 il y aura à peu près le même nombre de rappels qu'en 1970, c'est-à-dire ± 10000 , étant entendu cependant que, cette fois, la 12e brigade de réserve, de régime linguistique français, sera rappelée au lieu de la 10e brigade, de régime linguistique néerlandais.

En outre ont été prévus des rappels d'une moindre ampleur dans les 3 Forces armées, ainsi que des rappels ordinaires, qui doivent assurer les promotions dans le cadre de réserve.

Les rappels effectués l'année dernière ont été très appréciés par les autorités nationales et par les autorités interalliées et peuvent être qualifiés d'excellents pour ce qui est des hommes, de l'habillement, du matériel et de moins bons pour ce qui est du logement. Les efforts nécessaires sont actuellement consentis en vue de remédier à ce dernier point pour le prochain rappel de la brigade de réserve.

Question:

Quelles seront, outre la 12e brigade de réserve, les unités de régime linguistique français et les unités de régime linguistique néerlandais rappelées en 1971 ?

Antiooord :

Programma wederoproepingen.
Eenhedswederoproepingen en op oorlogsvoet gebrachte
actieve eenheden,

1. Lendmecht.

Frans taalstelsel ;

Eenheid	Getalsterkten	Datum
12 Brigade	3340	04-09/18-09
72 Artillerie	511	04-09/18-09
10 Genie	537	05-06/19-06
32 Camp. para-commando ...	184	02-10/16-10
3 Chasseurs à cheval	435	02-10/16-10
4 Guides (I)	(435)	02-10/16-10
4 Genie	215	02-10/16-10
2 Chasseurs	235	02-10/16-10

Nederlands taalstelsel :

Eenheid	Getalsterkten	Datum
8 Linie	628	12-06/26-06
32 Artillerie	530	25-09/09-10
18 Transmissie	174	23-01/06-02
33 Camp. para-commando ...	184	17-04/30-04
36 Camp. para-commando ...	184	17-04/30-04
4 Gidsen (I)	(435)	02-10/16-10

(1) Commando taalstelsel Licht Bataljon Provincie Brabant.

2. Luchtmacht.

Nederlands taalstelsel :

Eenheid	Getalsterkten	Datum
10 Wing	748	30-08/10-09

3. Zeemeacht :

Individuele wederoproepingen :

Datum	Getalsterkten	Taalstelsel
26-01/05-02	230	Gemengd (1)
03-09/23-09	10	Gemengd (2)
30-09/14-10	35	Gemengd (2)
06-10/25-10	15	Gemengd (2)

(1) Voor Stavcn.

(2) Voor inscheping "in boord. Verschillende schepen in actieve dienst.

6. Soldij.

Vrijwillig :

Hoeveel zal de soldij hedragen op 1 juli 1971 voor de soldaten, de korporaals en de sergeanten ?

Réponse:

Programme des rappels.
Unités rappelées et unités actives mises sur pied de guerre.

J. Force terrestre.

Régime linguistique français:

Unité	Effectifs	Date
12 Brigade	3340	04-09/18-09
72 Artillerie	511	04-09/18-09
10 Génie	537	05-06/19-06
32 Camp. para-commando ...	184	02-10/16-10
3 Chasseurs à cheval	435	02-10/16-10
4 Guides (1)	(435)	02-10/16-10
4 Génie	215	02-10/16-10
2 Chasseurs	235	02-10/16-10

Régime linguistique néerlandais:

Unité	Effectifs	Date
8 de Ligne	628	12-06/26-06
32 Artillerie	530	25-09/09-10
18 Transmission	174	23-01/06-02
33 Comp. para-commando ...	181	17-04/30-04
36 Camp. para-commando ...	184	17-04/30-04
4 Guides (1)	(435)	02-10/16-10

(1) Régime linguistique mixte Bataillon léger Province de Brabant.

2. Force «aérienne,

Régime linguistique néerlandais:

Unité	Effectifs	Date
10 Wing	748	30-08/10-09

3. Force navale.

Rappels individuels:

Date	Effectifs	Régime linguistique
26-01/05-02	230	Mixte (1)
03-09/23-09	50	Mixte (2)
30-09/14-10	35	Mixte (2)
06-10/25-10	15	Mixte (2)

(1) Pour Etats-majors.

(2) Pour embarquement à bord. Divers navires en service actif.

6. Solde.

Question :

A combien s'élève, au 1^{er} juillet 1971, la solde des soldats, des caporaux et des sergents ?

Antwoord:

Op basis van de versnelde verhoging van de soldijbedragen waartoe voor 1971 is besloten, zullen deze per 1 juli 1971 de volgende bedragen bereiken:

	Huidig maandbedrag	Nieuw maandbedrag vanaf 1 juli 1971
Soldaat	900 F	1500 F
EU'ste Soldaat	1050 F	1650 F
Korporaal	1 140 F	1740 F
Sergeant	1410 F	2010 F

6. Verlenging van het schoolonderricht voor de onderofficieren.

Vraag:

Het studiepeil van de onderofficieren is onvoldoende (1 jaar te Zedelgem). Waarom wordt de duur van het schoolonderricht niet op twee jaar gebracht en wordt in geen stage van 1 jaar voorzien.

Antwoord:

De vorming van de onderofficieren omvat nu 3 jaar : 1 jaar in de Scholen te Zedelgem of Dinant, 1 jaar in de respectievelijk Wapenscholen en 1 jaar stage in de eenheden. Dit is betrekkelijk kort indien we de algemene vorming willen verhogen.

Het komt evenwel gepast voor het kader aan te passen aan het verhoogd intellectueel niveau der miliciens. Daarom wordt nu ook gezocht naar een meer aan gepaste formule voor de vorming der onderofficieren.

II. -- Litrustingproblemen.

C. V. R. T.

Vraag:

Welke voertuigen worden vervangen door de lichte rupsvoertuigen voor verkenning (C. V. R. T.). Zal dit een vermindering van het betrokken personeel mogelijk maken.

Welke eenheden worden uitgerust met C. V. R. T. voertuigen en zullen die slechts in België en in Groot-Brittannië worden gebruikt?

Antwoord:

De 701 C. V. R. T. zullen 1 028 voertuigen vervangen waaronder 500 jeeps, 76 tanks M41 en een aantal M75. Dit brengt een totale vermindering van 327 voertuigen mee.

Hierdoor zullen 680 functies worden opgeheven want het voorziene personeel daalt van 3 002 tot 2 322. Het grootste aantal van die C. V. R. T. zullen gebruikt worden in de verkenningseenheden (282).

91 C. V. R. T. zijn voorzien voor de verkenningsspelotons van de bataljons Tanks, 88 voor de Antirank-compagnies van de Brigades, 54 voor de Artilleriewaarneming, 59 voor de Scholen en Opleidingen, 22 als ambulances en een beperkt aantal voor de Slaven en Hoofdkwartieren.

Réponse:

Sur la base de l'augmentation accélérée des soldes, déca pour 1971, celles-ci s'établiront comme suit au 1^{er} juillet 1971 :

	Montant mensuel actuel	Nouveau montant à partir du 1 ^{er} juillet 1971
Soldat	900 F	1 500 F
Premier soldat	1050 F	1 650 F
Caporal	1040 F	1 740 F
Sergent	1410 F	2010 F

6. Enseignement prolongé pour les sous-officiers.

Question :

Le niveau d'étude des sous-officiers est insuffisant (1 an à Zedelgem). Pourquoi la durée de l'instruction n'est-elle pas portée à deux ans et ne prévoit-on pas un stage d'un an?

Réponse:

La formation des sous-officiers comprend maintenant 3 années : 1 an à l'Ecole de Zedelgem ou de Dinant, 1 an dans les Ecoles d'Arme respectives et 1 an de stage dans les unités. Ce temps est relativement court, si nous voulons améliorer la formation générale.

Il semble opportun, cependant, d'adapter le cadre au niveau intellectuel plus élevé des miliciens. Pour cette raison nous recherchons à présent une formule plus appropriée pour la formation des sous-officiers.

II. - Problèmes d'équipement.

C. V. R. T.

Question:

Quels sont les véhicules remplacés par les chenillettes légères de reconnaissance (C. V. R. T.) ? Ce remplacement permettra-t-il une réduction des effectifs du personnel correspondant ?

Quelles sont les unités équipées de véhicules C. V. R. T. ? Ceux-ci seront-ils utilisés uniquement en Belgique et en Grande Bretagne ?

Réponse:

Les 701 C. V. R. T. remplaceront 1 028 véhicules, dont 500 jeeps, 76 tanks M41 et un certain nombre de M75. Ceci entraîne une diminution globale de 327 véhicules.

Il en résultera une suppression de 680 fonctions, l'effectif prévu étant ramené de 3002 à 2322 hommes. Ces C. V. R. T. sont, en majeure partie (282), destinés aux unités de reconnaissance.

91 C. V. R. T. sont destinés aux pelotons de reconnaissance des bataillons de tanks, 88 aux compagnies antitanks des brigades, 51 aux unités d'observation de l'artillerie, 59 aux écoles et aux centres de formation; 22 seront des véhicules d'illumination, tandis qu'un nombre réduit se trouvera à la disposition des états-majors et des quartiers-généraux.

Dit voertuig is thans besteld voor België en Groot-Britannië. Canada zal binnenkort een beslissing nemen. De Verenigde Staten zijn de waarde van dit voertuig aan het onderzoeken. Er is veel kans dat het ook door andere landen wordt aangeschaft.

III. - Herstructurering.

1. Fusie Infanterie - Pantsertroepen.

Vraag:

Betekent de oprichting van een nieuwe Staf Infanterie-Pantser te Aarlen een besparing? Waarom kwam dit tot stand en welk is het taalregime van die Staf?

Bestaan er plannen om Infanterie en Pantser in één wapen samen te smelten? Vorden die gebeurlijke plannen wel aanvaard bij de Infanterie en bij de Pantser?

Antwoord:

De samenwerking en de gebeurlijke fusie van de Infanterie en Pantser troepen vormt een probleem dat in alle moderne legers onderzocht wordt.

Nergens werd de fusie verwezenlijkt.

Daar deze wapens evenwel complementair zijn en perfect moeten samenwerken is een ver doorgedreven coördinatie van hun activiteiten onmisbaar o.a. wat betreft de vorming van het hoger kader.

Dit probleem vormt een normaal Stafprobleem en het Centrum Infanterie-Pantser troepen, dat de School der Infanterie en Pantser troepen overkoepelt, werd opgericht om die samenwerking te bevorderen.

Het doel ervan is het programma van die twee scholen te harmoniseren en aldus overlapping te vermijden.

Dit Centrum is tweetalig.

2. Het logistiek korps.

Vraag:

Geruchten doen de ronde dat sedert de oprichting van CORLOG en in een sfeer van restructuratie, dit Korps er zou ingelukt zijn zich te versterken.

Antwoord:

Het Logistiek Korps werd opgericht op 1 januari 1971. Het bevat de vroegere Q. M. T. Ordonnance en een gedeelte van de troepen T. Tr. en Génie. In het nieuw Kaderbesluit van de Landmacht ligt het aantal officieren van dit CORLOG lichtjes lager dan de som der oorspronkelijke korpsen. De reorganisatie der Logistieke diensten is evenwel nog geen voldongen feit. Wijzigingen zijn dus niet uitgesloten.

Vraag:

Welk is de stand van zaken betreffende de restructuratie 1968-1972. Desaan gaande dient de aandacht te worden gevestigd op de geruchten die de ronde doen over de verandering van taalregime in sommige eenheden en zelfs over de afschaffing van sommige eenheden.

Zal het Korps na de restructuratie waardevoller worden of is, zoals in Nieuwkranten beweerd wordt,

Ce véhicule est actuellement commandé par la Belgique et la Grande-Bretagne. Le Canada prendra une décision sous peu. Les Etats-Unis étudient la valeur de ce véhicule. Il est fort probable que d'autres pays l'acquerront également.

III. -- Restructuration.

I. Fusion Infanterie - Troupes blindées.

Question:

La création du nouvel Etat-Major Infanterie-Troupes blindées à Adon constitue-t-elle une économie? Pourquoi a-t-il été créé et quel est le régime linguistique de cet état-major?

Existe-t-il des projets pour fusionner en une seule arme l'Infanterie et les Troupes blindées? Ces projets éventuels sont-ils effectivement acceptés par l'Infanterie et par les Troupes blindées?

Réponse:

La collaboration et la fusion éventuelle de l'Infanterie et des Troupes blindées constitue un problème qui est à l'examen dans toutes les armées modernes.

Cette fusion n'a été réalisée nulle part.

Comme ces armes sont cependant complémentaires et sont tenues à une coopération parfaite, une coordination très accentuée de leurs activités est indispensable, notamment pour ce qui est de la formation du cadre supérieur.

Ce n'est qu'un problème courant d'état-major et le Centre Infanterie-Troupes blindées, dont dépendent en même temps l'Ecole d'Infanterie et l'Ecole des Blindés, a été créé en vue de promouvoir cette collaboration.

Le but poursuivi est d'harmoniser le programme de ces deux écoles et d'éviter ainsi les doubles emplois.

Le Centre précité est bilingue.

2. Le Corps logistique.

Question:

Des rumeurs ont couru selon lesquelles, depuis la création du CORLOG et dans un climat de restructuration, ce Corps serait parvenu à se renforcer.

Réponse:

Le Corps logistique a été créé le 1^{er} janvier 1971. Il englobe l'ancien Q. M. T. l'Ordonnance et une partie des T. Tr. et du Génie. Dans le nouvel arrêté fixant le cadre de la Force terrestre, le nombre des officiers du CORLOG est légèrement inférieur à la somme des corps initiaux. La réorganisation des Services logistiques n'est cependant pas encore terminée. Des modifications ne sont donc pas exclues.

Question:

Quelle est la situation en ce qui concerne la restructuration 1968-1972? A cet égard, l'attention a été attirée sur des rumeurs qui courent au sujet de la modification du régime linguistique de certaines unités, voire de la suppression de certaines d'entre elles.

A l'issue de la restructuration, le Corps aura-t-il plus de valeur ou, comme on le prétend dans les milieux de l'OTAN,

België de zwakste schakel geworden in het verdedigings-systeem ?

Antwoord:

De Minister is het eens om een meer uitgebreide uiteenzetting te geven over de stand van zaken betreffende de restructuratie 1968-1972. Nu reeds kan gezegd worden dat de eerste belangrijke fase namelijk, de restructuratie van de Interventiestrijdkrachten gerealiseerd is sedert 1969 en de definitieve structuur met 4 Brigades verworven is.

Een belangrijk rationalisatiewerk valt nog te verwezenlijken vóór einde 1972. Die inspanning zal vooral betrekking hebben op :

- ~ het nieuw systeem van Logistieke steun;
- ~ de vermindering in de Scholen en Opleidingscentra;
- ~ de herziening der Staven in België, zowel bij de strijdkrachten als bij de territoriale staven.

Na de restructuratie van het 1^e Legerkorps zijn de totale behoeften voor 81,7 % voldaan. Het streefcijfer blijft natuurlijk 100 %. Het bereikte en geruststellende encaderingscijfer is niet gelijkmatig verdeeld over alle personeels-categorieën.

Zo is het dat 98 % der beroepsvrijwilligers aanwezig zijn in Franstalige eenheden en slechts 60 % in de Nederlandstalige eenheden. Dit tekort moet aangevuld worden door miliciens. Daar ligt voor de Nederlandstalige eenheden een moeilijk probleem, want een groot aantal der Nederlandstalige miliciens moeten, wettelijk, gekazerneerd worden in België.

Om die toestand te verhelpen, werden 2 gepantserde Infanteriebataljons naar België teruggebracht en 2 lichte Infanteriebataljons van de Binnenlandse Verdedigingsstrijdkrachten afgeschaft.

In het jaar 1971 werden de effectieven van de Interventiestrijdkrachten met 1881 militairen versterkt, ondermeer door 1026 beroepsvrijwilligers.

Het is om die moeilijke encaderingsproblemen van de miliciens in de Nederlandstalige eenheden in Duitsland op te lossen dat nagegaan werd of het taalregime van de 7^e Brigade niet kon worden gewijzigd. Het oprichten van nieuwe tweetalige eenheden wordt niet overwogen.

Al deze werkhypothesen zijn gebonden aan de studie van de terugkeer van een aantal eenheden naar België. Die terugkeer, onmisbaar op lange termijn, wordt op dit ogenblik niet voorzien wegens de onmogelijkheid om gevechtseenheden in België te installeren, zonder belangrijke infrastructuurwerken nit te voeren. De operationele waarde van de eenheden geldt voldoening.

De Minister blijft een prioriteit toekennen aan de zorg voor personeel en materieel van de Interventiestrijdkrachten. Hij brengt huld aan de uitzonderlijke waarde van het actief kader van het Korps. Volgens hem is het geenszins waar dat onze Interventiestrijdkrachten de zwakste schakel vormen in de N. A. V. O.

In het kader van de beschikbaarheid aan personeel en aan geldelijke middelen en voorts voorrangig gegeven wordt aan de Interventiestrijdkrachten worden de Binnenlandse Verdedigingsstrijdkrachten vervuind.

Die vermindering moet gepaard gaan met een verbetering van het mobilisatiesysteem der reserve-eenheden. Daarom werd de wederopvoeding der reserve-eenheden hernomen en verder doorgevoerd.

la Belgique est-elle devenue le point faible du système de défense ?

Réponse:

Le Ministre a fourni des précisions sur la situation relative à la restructuration 1968-1972. D'ores et déjà, il est permis de dire que la première phase importante, à savoir la restructuration des Forces d'Intervention est réalisée depuis 1969 et que la structure définitive à quatre Brigades est acquise.

Il reste encore à accomplir un important travail de rationalisation avant la fin de 1972. Cet effort portera principalement sur:

- ~ le nouveau système d'appui logistique;
- ~ la réduction des écoles et des centres d'instruction;
- ~ la révision des états-majors en Belgique, tant ceux des Forces armées que les états-majors territoriaux.

Après la restructuration du premier Corps d'Armée, l'ensemble des besoins se trouve satisfait à 81,7 %. Le chiffre idéal demeure évidemment 100 %. Le chiffre d'encadrement atteint, qui est rassurant, n'est pas réparti également entre toutes les catégories de personnel.

C'est ainsi que 98 % des volontaires de carrière sont présents dans des unités de langue française et 60 % seulement dans les unités de langue néerlandaise. Cette pénurie doit être comblée par des miliciens. Ceci pose un problème difficile en ce qui concerne les unités de langue néerlandaise, car un grand nombre de miliciens d'expression néerlandaise doivent, légalement, être casernés en Belgique.

Pour remédier à cette situation, deux bataillons d'infanterie blindée ont été ramenés en Belgique et deux bataillons d'infanterie légère des Forces de Défense de l'Intérieur ont été supprimés.

En 1971, les effectifs des Forces d'Intervention ont été renforcés de 1881 militaires, dont 1026 volontaires de carrière.

C'est pour résoudre le difficile problème de l'encadrement des miliciens dans les unités de langue néerlandaise stationnées en Allemagne qu'on a examiné s'il n'était pas possible de modifier le régime linguistique de la septième Brigade. La création de nouvelles unités unilingues n'est pas envisagée.

Toutes ces hypothèses de travail sont liées à l'étude du retour d'un certain nombre d'unités en Belgique. Ce retour, indispensable à long terme, n'est pas prévu pour l'instant en raison de l'impossibilité d'installer des unités de combat en Belgique sans exécuter d'importants travaux d'infrastructure. La valeur opérationnelle des unités est satisfaisante.

Le Ministre continue à accorder une priorité au personnel et au matériel des Forces d'Intervention. Il rend hommage à la valeur exceptionnelle du cadre actif du Corps. A son avis, il n'est certainement pas permis de dire que notre Force d'Intervention constitue le point faible de l'O.T.A.N.

Dans le cadre des disponibilités en personnel et en moyens financiers, et puisque la priorité est donnée aux Forces d'Intervention, les Forces de Défense de l'Intérieur sont réduites.

Cette réduction doit s'accompagner d'une amélioration du système de mobilisation des unités de réserve. C'est pourquoi les rappels d'unité de réserve ont repris et se poursuivent.

IV, ~ Taalproblemen.

1. Samenstelling van de wapencomités,

Vraag:

Aandacht wordt gevraagd voor de werking van de Wapencomités. Meer dan eens gebeurt het dat de nederlandse kandidaten er minder goed geklasseerd worden, wat vooral waar is voor de kandidaten van de Infanterie en de Pantser.

Antwoord:

De nederlandse kandidaten worden niet benadeeld op de Wapencomités. Dit werd recels meermaals aangetoond aan de hand van cijfergegevens. Tijdens het laatste Comité van 22 februari 1971, dat de kandidaturen tot luitenant-kolonel onderzocht, werden er 32 % der nederlandse kandidaten aanbevolen en amper 20 % der fransstalige kandidaten.

2. Toestand in de pantsereenheden,

Vraag:

De toestand van de Nederlandse hoofdofficieren in de pantsereenheden stemt tot nadenken: 2 nederlandse kolonels op 12 kolonels, 7 nederlandse luitenant-kolonels op 25 luitenant-kolonels. Die toestand is onaanvaardbaar op het gebied van commando der eenheden. Aldaar zullen er benoemingen moeten gebeuren.

Antwoord:

Op de 14 kolonels bij de pantser troepen zijn er inderdaad amper 2 nederlandse en op de 32 luitenant-kolonels 6 nederlandse.

Dit betekent dat de 3 fransstalige pantserkorpsen door 3 fransstalige luitenant-kolonels bevoelen worden, de 5 nederlandse korpsen door 5 nederlandse luitenant-kolonels en de 2 gemengde korpsen respectievelijk door 1 nederlandse en 1 fransstalige luitenant-kolonel.

Bij de aflossing van dit commando zal er inderdaad een probleem rijzen, namelijk al onze aan de hand van verdienste. Wat er ook van zij, de Minister herhaalt nogmaals dat de nederlandse korpsen bij voorrang moeten bevoelen worden door nederlandse hoofdofficieren. Zij mogen enkel bevoelen worden door fransstalige hoofdofficieren, indien deze over voldoende taal kennis beschikken om alle bevoelen en menselijke contacten met het personeel te kunnen onderhouden.

V. - Investeren.

Vraag:

Is het juist dat de vastleggingskredieten voor 1971 met ongeveer 21 % stegen ten opzichte van 1970, terwijl de uitgaven sedert 1969 dergelijks verhoogd niet verminderd.

Zo is de som van de vastleggingskredieten op de gewone en buitengewone begroting 29,6 miljard tegenover 24,5 miljard in 1970.

IV. ~ Problèmes linguistiques.

1. La composition des Comités d'Arme.

Question:

Une attention toute particulière a été demandée pour les Comités d'Arme. Souvent, il arrive que les candidats d'expression néerlandaise soient classés dans un ordre moins favorable, ce qui se vérifie surtout pour les candidats de l'Infanterie et des Troupes blindées.

Réponse:

Les candidats d'expression néerlandaise ne sont pas désavantagés au sein des Comités d'Arme. Au cours de la dernière réunion du Comité, le 22 février 1971, réunion tenue afin d'examiner les candidatures au grade de lieutenant-colonel, 32 % des candidats d'expression néerlandaise ont été recommandés contre 20 % il peine pour les candidats d'expression française.

2. Situation dans les unités blindées,

Question :

Pour les officiers supérieurs d'expression néerlandaise la situation dans les unités blindées se présente sous un jour inquiétant ; sur 12 colonels, il y a 2 colonels néerlandophones et sur 25 lieutenants-colonels, on compte 7 lieutenants-colonels néerlandophones. Cet état de choses est inadmissible dans le domaine du commandement des unités. Il faut y procéder il des nominations.

Réponse:

Les troupes blindées ne comptent en effet que 2 néerlandophones sur 11 colonels et 6 néerlandophones sur 32 lieutenants-colonels. Il n'empêche que les trois corps blindés de langue française sont commandés par 3 lieutenants-colonels francophones et les 5 corps de langue néerlandaise par 5 lieutenants-colonels néerlandophones, alors que les deux corps mixtes le sont respectivement par un néerlandophone et un francophone.

Lorsqu'il faudra pourvoir à ce commandement, un problème se posera en effet. Quoi qu'il en soit, le Ministre a répété une fois encore que les corps de langue néerlandaise doivent, en priorité, être commandés par des officiers supérieurs d'expression néerlandaise. Ils ne peuvent être commandés par des officiers supérieurs d'expression française que si ceux-ci possèdent des connaissances linguistiques suffisantes pour pouvoir entretenir avec le personnel tous les rapports professionnels et humains nécessaires.

V. - Investissements

Question:

Est-il exact que les crédits d'engagement pour 1971 sont en augmentation de quelque 21 % par rapport à 1970, alors que l'évolution enregistrée depuis 1960 ne traduit pas pareille augmentation.

C'est ainsi que le total des crédits d'engagement inscrits aux budgets ordinaires et extraordinaires s'élève à 29,6 milliards contre 24,5 milliards en 1970.

Antiooord ;

Het is juist dat de gevraagde vastleggingskredieten veel hoger liggen dan in 1970 omdat :

- in 1971 met twee nieuwe programma's ter vervanging van basismateriële gestart wordt, namelijk :
 - aankoop C.. V. R. T. : + 1 600 miljoen;
 - 4 nieuwe escorteschepen : + 1 763 miljoen;
- bovendien stijgen t.o.v. 1970 de op de buitengewone begroting 1971 uitgetrokken stationeringskredieten voor Duitsland met 800 miljoen.

Uit deze verhoging van vastleggingskredieten kan niet afgeleid worden dat de defensieuitgaven jaarlijks in die mate zouden toenemen.

Integendeel, t.o.v. 1970 blijft het totale bedrag van de in 1971 uitgetrokken kredieten in zake landsverdediging, dat overeenstemt met de som van de betalingen op de gewone en buitengewone begroting, beperkt tot een verhoging van 7,2 % (of 4 % aan constante prijzen).

VI. - Sociale en culturele actie.

1. De dialoog in het leger.

Vraag:

Wat heeft de zogenaamde Commissie van Generaal Raucq tot nog toe verwezenlijkt ? Wat is er gerealiseerd op gebied van dialoogstructuren.

Antwoord:

De Commissie voor Menselijke Betrekkingen en Informatie werd opgericht op 23 oktober 1970 met de bedoeling om door een aangepaste actie aan de huidige gestelde problematiek te beantwoorden. Deze actie moet steunen op gezamenlijke overleg en op de coördinatie van de bestaande middelen.

Deze coördinatie heeft betrekking op :

- ~ de actie in het leger en de rijkswacht:
- het niet te scheiden verband tussen informatie enerzijds en motivatie en modern sociaal klimaat anderzijds;
- de samenwerking, op alle niveaus, tussen degenen die de richtlijnen moeten uitvoeren,

Deze commissie staat voor een enorme taak.

Haar eerste bezorgdheid ging uit naar de mogelijkheid om zekere reglementaire voorschriften aan te passen, te versimpelen, maar staan te democratiseren.

Onder de voornaamste reeds getroffen beslissingen vinden wij de versoepeling van de voorschriften betreffende het uur van waken, de haarsnit, het nemen van de eetmalen en de uitvoering van opgelegde tuchtstraffen op zori- en lestdagen. Deze maatregelen zijn van toepassing sedert 15 februari 1971.

Andere maatregelen met betrekking tot de materiële levensvoorwaarden zijn op dit ogenblik ter studie.

In verband met de dialoogstructuren dient de aandacht te worden gevestigd op de voornaamste reeds getroffen maatregelen welke een open en rechtstreekse dialoog moeten mogelijk maken tussen de autoriteit en het individu:

- ~ zo werden reeds in de Commissie « Leger-jeuq » miliciens opgenomen als werkelijke leden, welke volwaardig

Réponse:

Il est exact que les crédits d'engagement demandés sont de loin supérieurs à ceux de 1970 parce que:

- deux programmes nouveaux de remplacement de matériel de base débutent en 1971, à savoir:
 - achat de C.. V. R. T. : + 1 600 millions;
 - 1: nouveaux escorteurs: + 1 763 millions;
- ~ en outre, les dépenses de stationnement en Allemagne inscrites au budget extraordinaire pour 1971 s'élèvent à 800 millions de plus qu'en 1970.

De cette augmentation des crédits d'engagement on ne peut pas conclure que les dépenses de défense augmentent chaque année dans cette proposition.

Au contraire, par rapport à 1970 le total des crédits prévus en 1971 pour la défense nationale, total qui correspond à la somme des paiements prévus aux budgets ordinaire et extraordinaire, n'est en augmentation que de 7,2 % (soit 1: % en prix constants).

VI. - Action sociale et culturelle.

I. Le dialogue à l'armée.

Question:

Qu'a réalisé jusqu'ici la Commission dite du général Raucq ? Quelles sont les réalisations dans le domaine des structures de dialogue?

Réponse:

La Commission des relations humaines et de l'information a été créée le 23 octobre 1970 en vue de répondre par une action adéquate aux problèmes qui se posent actuellement. Cette action doit s'appuyer sur une concertation conjointe et sur la coordination des moyens existants,

Cette coordination porte sur:

- l'action à l'armée et dans la gendarmerie;
- le lien indissoluble entre l'information, d'une part, et la motivation ainsi qu'un climat social moderne, d'autre part:
- la coopération, à tous les niveaux, entre ceux qui sont chargés d'exécuter les directives.

Cette commission se trouve placée devant une tâche gigantesque.

Son premier souci s'est porté sur la possibilité d'adapter, d'assouplir, voire de démocratiser, certaines dispositions réglementaires.

Parmi les principales décisions qui ont déjà été prises, nous trouvons l'assouplissement des dispositions relatives à l'heure du réveil, à la coupe des cheveux, aux repas et à l'exécution des peines disciplinaires les dimanches et jours fériés. Ces mesures sont d'application depuis le 15 février 1971.

D'autres mesures relatives aux conditions matérielles de vie sont actuellement à l'étude.

En ce qui concerne les structures de dialogue, il convient de mettre en exergue les principales mesures déjà prises en vue de permettre un dialogue franc et direct entre l'autorité et l'individu:

- ainsi, des miliciens ont déjà été nommés à la Commission « Armée-Jeunesse » en qualité de membres effectifs: ils

deelnemen aan het opstellen van de aanbevelingen aan de Minister van Landsverdediging in verband met de problemen welke zich stellen inzake de militaire dienst:

- een tweede stap is de oprichting in de schoot van elke eenheid van een contactcomité samengesteld uit gekozen miliciens, beroepsvrijwilligers en onderofficieren van de eenheid. Deze comités zullen in een latere fase de verouderde opvoedingscomités vervangen.

Deze nieuwe vorm van dialoog moet in de toekomst van toepassing zijn op al de aspecten van het gemeenschapsleven in de eenheid.

- De Minister heeft eveneens besloten de studie aan te vatten in verband met de actieve deelname van de erkende beroepsverenigingen van het militair personeel en van alle andere organismen met sociale inslag aan de werking van de Sociale Dienst van het Leger.

Ook deze « Actieve Deelname » moet gezien worden als een nieuwe vorm van dialoog op het stuk van de sociale actie in het algemeen.

2. De ombudsman.

Vraag:

Welk is de mening van de Minister over het invoeren van het ambt van ombudsman ?

Antwoord :

In sommige Scandinavische landen en ook in West-Duitsland, bestaat er een ombudsman. Over de opportuniteit van de oprichting van een dergelijk ambt in ons land kan men zich nog niet uitspreken. Eerst en vooral dient men klaar te zien in de rol van die man of van die instelling, in zijn statuut en in de plaats die hij zou innemen in onze huidige parlementaire en militaire structuur.

3. Aantal O. S. C., officieren.

Vraag:

Hoe staat de Minister tegenover de deficitaire toestand van het aantal O. S. C.'s die toch een grote rol spelen op sociaal gebied en op het vlak van de menselijke verhoudingen.

Antwoord:

Voor al de problemen van humane en pedagogische aard is het onbetwistbaar dat voor een groot gedeelte een oplossing te vinden is op het vlak van de morele en burgerlijke opvoeding. Daarbij hebben de O. S. C.'s een belangrijke rol te vervullen.

Het is niet omdat het niet altijd mogelijk is een O. S. C. officier aan te duiden in uitsluitende functie dat de uitvoering van hun taak verwaarloosd wordt. Het is inderdaad de opdracht van gans het kader zorH te dragen voor de problemen van de heel toevertrouwde jeugd.

Het huidige gebrek aan geschoolde O. S. C.-officieren is een tijdelijk verschijnsel en er wordt gestreefd naar een snelle normalisatie van die toestand.

Vraag:

In welke eenheden is er een Officier-O. S. C. voorzien?

participent à part entière à l'élaboration des recommandations au Ministre de la Défense nationale en ce qui concerne les problèmes relatifs au service militaire:

- une deuxième phase réside dans la création, au sein de chaque unité, d'un comité de contact composé de miliciens, volontaires de carrière et sous-officiers élus, issus de l'unité: ces comités remplaceront, à un stade ultérieur, les comités d'éducation, lesquels sont dépassés.

Cette nouvelle forme de dialogue doit s'appliquer, à l'avenir, à tous les aspects de la vie en commun au sein de l'unité;

~ le Ministre a également décidé d'entamer l'étude de la participation active des associations professionnelles reconnues du personnel militaire et de tous autres organismes à caractère social au fonctionnement du Service social de l'armée.

Cette « participation active » doit également être considérée: comme une forme nouvelle de dialogue sur le plan de l'action sociale en général.

2. L'ombudsman.

Question:

Quelle est l'opinion du Ministre au sujet de l'introduction de la fonction d'ombudsman?

Réponse:

Certains pays scandinaves et l'Allemagne occidentale possèdent un ombudsman. Il est encore impossible de se prononcer sur l'institution de cette fonction dans notre pays. Il convient tout d'abord de concevoir clairement le rôle de cet homme ou de cette institution, son statut et la place qu'il ou elle occuperait dans notre structure parlementaire, et militaire actuelle.

3. Le nombre des officiers O. S. C..

Question:

Quelle est l'attitude du Ministre en ce qui concerne la pénurie d'officier O. S. C. dont le rôle est cependant important dans le domaine social et sur le plan des relations humaines.

Réponse,

Pour tous les problèmes d'ordre: humain et pédagogique, il est incontestable que toute solution réside, pour une grande part, dans l'éducation morale et civique. A cet égard, les O. S. C. ont un rôle important à remplir.

Ce n'est pas parce qu'il n'est pas toujours possible de désigner un officier O. S. C. dans une fonction exclusive: que l'exécution de la tâche de ces officiers est négligée. La mission du cadre tout entier consiste en effet à se pencher sur les problèmes de la jeunesse qui lui est confiée.

La pénurie actuelle d'officiers O. S. C. qualifiés constitue un phénomène temporaire, et tout est mis en œuvre pour normaliser rapidement cette situation.

Question,

Dans quelles unités un officier O. S. C. est-il prévu?

Antwoord:

Er is een O. S. Ci-Officier voorzien, in exclusieve functie, in elke eenheid van de echelon Bataljon, terwijl op de echelon onafhankelijke eenheid (korps) afhankelijk van een Brigade, de functie van O. S. C., door een officier die ook nog belast is met een andere opdracht.

Vraag:

Waar bestaan er nu reeds contactcomités?

Antwoord:

De contactcomités, welke de huidige opvoedingscomités moeten vervangen, werken reeds op officiële wijze en volgens de nieuwe formule in de meeste eenheden van het 1 (BE) Corps. De Commissie voor Menselijke Betrekkingen en Informatie werkt op dit ogenblik aan het opstellen en het verspreiden van de definitieve nieuwe doctrine.

4. Verlof.

Vraag:

De miliciens in Duitsland hebben thans om de twee maanden 10 dagen verlof. In tal van eenheden wordt om dienstredenen het verlof slechts om de drie maanden tegekend,

Een lid dringt er op aan dat de miliciens iedere maand 5 dagen verlof zouden krijgen,

Antwoord:

Het verlofsysteem der miliciens in Duitsland dat nu 14 dagen verlof + 2 reisdagen per maand is splitsen in 2 vijfdagse verloven per maand stuit op zeer grote moeilijkheden. Een eerste moeilijkheid is de aanzienlijke verhoging van de transportkosten en de grootste moeilijkheid is de verhoging van het aantal afwezigheidsdagen. Inderdaad, een vijfdagse verlof om de maand zou tot 14 dagen afwezigheid leiden per 2 maand in plaats van 12 nu. Welnu, het aanwezig effectief in Duitsland ligt reeds aan de minimale kant zodat nu niet kan worden ingegaan op dat voorstel.

VII. ~ Varia.

1. Activiteiten op het nucleaire, bacteriologische en chemische domein (N. B. C.),

Vraag:

Bestaat er in het Belgisch leger een dienst die zich bezig houdt met N. B. C.-problemen?

Antwoord:

De verdediging tegen nucleaire, bacteriologische en chemische aanvallen beantwoordt aan een commando-verant-

Réponse :

Un officier O. S. C. est prévu, en fonction exclusive dans chaque unité à l'échelon du bataillon, tandis qu'à l'échelon de l'unité autonome (corps), dépendante d'une Brigade, la fonction d'O. S. C. est assumée par un officier qui est également chargé d'une autre mission.

Question:

Où existe-t-il dès à présent des comités de contact?

Réponse:

Les comités de contact, qui doivent remplacer les comités d'éducation actuels, fonctionnent déjà officiellement suivant la nouvelle formule dans la plupart des unités du 1^{er} Corps (BE). La Commission pour les relations humaines et l'information procède en ce moment à la rédaction et la diffusion de la nouvelle doctrine définitive.

4. Congés.

Question:

Les miliciens stationnés en Allemagne obtiennent actuellement un congé de dix jours tous les deux mois. Dans bon nombre d'unités, ce congé n'est accordé que tous les trois mois pour des motifs de service.

Un membre demande d'accorder aux miliciens chaque mois un congé de cinq jours.

Réponse:

Il est extrêmement difficile de modifier le régime de congés des miliciens en Allemagne, lequel consiste actuellement en un congé de 10 jours augmenté de 2 jours de voyage, en le divisant en deux congés de cinq jours par mois. L'augmentation considérable des frais de transport représente une première difficulté, mais la plus grande est constituée par l'augmentation du nombre de journées d'absence. En effet, tout congé de cinq jours par mois entraînerait une absence de 14 jours sur 2 mois, au lieu de 12 jours actuellement. Or, l'effectif stationné en Allemagne atteint déjà un minimum, de sorte que cette suggestion ne peut être retenue.

VII. ~ Divers.

1. Activités sur le plan nucléaire, bactériologique et chimique (N. B. C.).

Question:

Existe-t-il, dans l'Armée belge, un service chargé des problèmes nucléaires, bactériologiques et chimiques (N. B. C.)?

Réponse:

La défense contre des attaques nucléaires, bactériologiques et chimiques fait partie des responsabilités du commando-

woordelijkheid op alle echelons, Houden zich bovendien uitsluitend bezig met N. B. Cc-problemen :

- bij de Generale Staf en de Staven der Krijgsmachten, gespecialiseerde secties voor het opstellen van doctrines en de plannen voor uitrusting,
- een wetenschappelijke technische inrichting te Vilvorde.
- in elke strijdkracht een gespecialiseerde opleidingscentrum.

2. *Premie- Wet De Taeye.*

Vraag:

Lit het Korpsjournaal blijkt dat de beroepsmilitairen aanspraak mogen maken op de krachtens de Wet De Taeye verleende premie, zelfs indien ze het huis niet zelf bewonen. In welk officieel document wordt die toelating verleend?

Antwoord:

Het probleem betreffende de aankoop of de bouw door leden van de Belgische Strijdkrachten in Duitsland van een bescheiden woning met behulp van een staatspremie (wet De Taeye) werd op aanvraag van de V. Z. W. «Familie-Jeugd B. S. D.» door het Interdepartementeel Comité voor beslissing voorgelegd aan de Minister van het Gezin en de Huisvesting.

Als gevolg van deze tussenkomst besliste de Minister van Huisvesting en Gezin op 9 maart 1970 dat de beroepsmilitairen en ook de leden van het onderwijzend personeel die om beroepsredenen in de West-Duitse Bondsrepubliek gevestigd zijn, eveneens aanspraak kunnen maken op de bouw- of aankooppremie.

Het feit dat deze personen de «premie-woning» niet ononderbroken bewonen, noch in België sedert ten minste een jaar vertoeven op het ogenblik van de aanvraag maakt geen strafbare inbreuk uit. Het is evenmin verboden de premiewoning te verhuren. De beroepsmilitairen in Duitsland werden zodoende volledig gelijkgesteld met de andere premiebegunstigden.

Deze beslissing werd in toepassing van artikel 7 van het koninklijk besluit van 14 augustus 1967 bekendgemaakt op 24 maart 1970 door de Minister van het Gezin en de Huisvesting.

3. *Militair Hospitaal van Brussel.*

Vraag:

De toestand in het Militair Hospitaal is erbarmelijk. Welk programma is er voorzien om dit te verbeteren? Hoeveel personeel is er voorzien op de organieke tabellen en hoeveel personeelsleden zijn er in leide werkzaam?

Antwoord:

Een onderscheid dient te worden gemaakt tussen het Geneeskundig aspect en de hospitalisatietoestand.

Wat dit laatste aspect betreft, zij aangetipt dat een inspanning gedaan wordt om de algemene levensvoorwaarden te verbeteren (herschikking van lokalen, gangen, enz ...).

dement à tous les échelons. S'occupent, en outre, exclusivement de problèmes N. B. C. :

- à l'Etat-Major Général et dans les Etats-Majors des Forces Armées: des sections spécialisées dans l'établissement de doctrines et de plans d'équipement.
- un établissement scientifique technique à Vilvorde.
- dans chaque Force: un centre de formation spécialisée.

2. *Prime octroyée en vertu de la loi De Taeye.*

Question:

Il ressort du journal de Corps que les militaires de carrière peuvent revendiquer la prime octroyée en vertu de la loi De Taeye, même s'ils n'habitent pas personnellement la maison. Dans quel document officiel cette autorisation est-elle accordée?

Réponse:

Le problème relatif à l'achat ou à la construction, par des membres des forces armées belges en Allemagne, d'une habitation modeste à l'aide d'une prime de l'Etat (loi De Taeye) a été soumis pour décision au Ministre de la Famille et du Logement par le Comité interdépartemental, à la demande de l'A. S. B. L. «Familie-Jeunesse F. B. A.»,

A la suite de cette intervention, le Ministre de la Famille et du Logement a décidé, en date du 9 mars 1970, que les militaires de carrière ainsi que les membres du personnel enseignant établis pour des raisons professionnelles dans la République fédérale d'Allemagne peuvent bénéficier également de la prime à la construction ou à l'achat.

Le fait que ces personnes n'habitent pas l'«habitation-prime» de manière ininterrompue, ni ne résident en Belgique depuis un an au moins au moment de la demande ne constitue pas une infraction punissable. Il ne leur est pas davantage interdit de louer l'habitation-prime. Les militaires de carrière stationnés en Allemagne ont ainsi été assimilés complètement aux autres bénéficiaires de la prime.

Cette décision a été publiée le 24 mars 1970 par le Ministre de la Famille et du Logement, en application de l'article 7 de l'arrêté royal du 14 août 1967.

3. *Hôpital militaire de Bruxelles.*

Question:

La situation de l'hôpital militaire est déplorable. Quel est le programme prévu pour remédier à cette situation? Quels sont les effectifs prévus aux tableaux organiques et à combien s'élève le nombre d'agents qui y sont occupés en fait?

Réponse:

Il convient de faire une distinction entre l'aspect médical et la situation en matière d'hospitalisation.

En ce qui concerne ce dernier point, il convient de signaler qu'un effort est consenti pour améliorer les conditions de vie (peinture des locaux, couloirs, etc.,).

Op dat gebied schijnt het nochtans niet aangewezen om grote sommen te investeren, daar het Militair Hospitaal naar St.-Stevens-Woluwe zal verhuizen.

De mogelijkheid wordt echter onderzocht om de prioriteiten, voorzien in het Domaniaal Renovatieplan, te wijzigen en de verhuizing van het Militair Hospitaal te bespoedigen.

Wat het geneeskundig aspect betreft, zij genoteerd dat de geneeskundige uitrusting van dit Hospitaal tot de allerbeste van het land behoort.

Wat de personeelstoestand aangaat, is het totaal der voorziene plaatsen bekleed d.w.z. 593 op 593 : dat is 350 op 356 wat het medisch en paramedisch personeel betreft en 243 op 237 voor het administratief en logistiek personeel.

Mede dank zij deze personeelstoestand en de uitstekende geneeskundige verzorging kunnen de patiënten optimaal worden verzorgd.

4. Procedure in geval van auto-ongeval,

Vraag:

Zo een milicien bij een auto-ongeval betrokken is tijdens zijn legerdienst, worden er schriftelijke vragen gesteld aan de ouders. Die vragen zijn moeilijk verstaanbaar en het is al gebeurd dat tengevolge daarvan de ouders een verkeerde procedure gekozen hebben.

Ten einde de rechten van de ouders te vrijwaren, zou de vragenlijst duidelijker moeten gesteld zijn.

Antwoord ;

De vraag betreft gevallen met lichamelijke letsels aan de miliciens tengevolge van een auto-ongeval.

De vergoedingen van de veroorzaakte fysieke en/of morele schade kunnen gebeuren op twee verschillende wijzen, indien de betrokkene zelf geen verantwoordelijkheid draagt in het ongeval:

~ ofwel vraagt hij om een herstellingspensioen te bekomen, dat hem na een administratieve procedure eventueel wordt toegestaan;

~ ofwel gaat hij van de mening uit dat de aansprakelijkheid van de Staat kan aangevallen worden. en dan wordt het geschil voor de rechtbanken gebracht.

Indien een dergelijke keuze mogelijk is, is het de Sociale Dienst van het Leger die de belanghebbende en zijn ouders, wanneer het een minderjarige betreft, op de hoogste stelt van die mogelijkheid.

Het gaat uiteraard over aangelegenheden die moeilijk verstaanbaar zijn voor niet ingewijden. Het is daarom dat in dergelijk geval, sociale helpsters of bevoegde officieren van de betrokken eenheid persoonlijk contact opnemen met de families om hun alle toelichtingen te verschaffen.

Il ne semble toutefois guère indiqué d'investir de fortes sommes en ce domaine, étant donné que l'hôpital militaire sera transféré à Woluwe-Sr-Etienne.

Cependant, on étudie la possibilité de modifier les priorités prévues au plan de rénovation domaniale et d'accélérer le transfert de l'hôpital militaire.

En ce qui concerne l'aspect médical, il faut noter que l'équipement médical de cet hôpital est l'un des meilleurs du pays.

Pour ce qui est de la situation du personnel, tous les emplois prévus sont pourvus : il y a 593 unités pour 593 places; le personnel médical et paramédical s'élève à 350 personnes pour un cadre de 356 et le personnel administratif et logistique est de 243 unités pour 237 places prévues.

Grâce à la situation du personnel et à l'excellence des soins médicaux, les patients peuvent recevoir les soins les meilleurs.

4. Procédure en cas d'accident de voiture.

Question:

Si, pendant son service militaire, un milicien est impliqué dans un accident de voiture, des questions sont posées par écrit aux parents. Ces questions sont difficiles à comprendre et il est déjà arrivé qu'en conséquence les parents aient opté pour une procédure erronée.

Les questionnaires devraient donc être établis plus clairement afin de sauvegarder les droits des parents.

Réponse:

La question concerne les cas de lésions corporelles encourues par les miliciens par suite d'un accident de voiture.

Si l'intéressé ne porte lui-même aucune responsabilité dans l'accident, la réparation du dommage physique et/ou moral subi peut se faire de deux façons :

- ou il demande une pension de réparation, qui lui est éventuellement accordée à l'issue d'une procédure administrative;

~ ou il part du point de vue que la responsabilité de l'Etat peut être mise en cause et le litige est alors porté devant les tribunaux.

Si cette possibilité de choix existe, c'est le Service social de l'Armée qui l'indique à l'intéressé ou à ses parents, lorsqu'il s'agit d'un mineur.

Evidemment ces questions sont difficilement accessibles à des profanes.

C'est la raison pour laquelle des assistantes sociales ou des officiers compétents de l'unité concernée peuvent dans des cas de ce genre, prendre personnellement contact avec les familles en vue de leur fournir tous les éclaircissements nécessaires.

Vraag:

Waarom wordt het verlof geschorst van de milicien die bij een auto-ongeval betrokken is, alhoewel deze zelf geen verantwoordelijkheid draagt en niet wordt gestraft?

Antwoord:

Het gaat hier ongetwijfeld over een auto-ongeval dat plaats heeft tijdens de dienst en met een dienstvoertuig.

De milicien autobestuurder die een auto-ongeval veroorzaakt, wordt in geen geval gestraft met schorsing van verlof.

Er moet onderstreept worden dat het toestaan van verlof voor een militair nooit een recht is maar een gunst, welke hem verleend wordt rekening houdend met de dienstdoendheden.

Het is dan ook normaal dat geen verlof zou toegestaan worden aan een militair betrokken in een auto-ongeval, onmiddellijk na het ongeluk, en dit omwille van de noodwendigheden van het administratief onderzoek.

Zo is het ook in het burgerleven, waar de betrokkene zich meerdere malen moet aanbieden bij de politiecommissaris.

Het is slechts na het onderzoek dat er kan besloten worden dat de militair niet in fout was en dat hij niet dient gestraft te worden.

Vraag:

Een lid had graag vernomen of het reglementair is dat het verlof of vergunning afgeschaft of ingetrokken wordt voor personeel dat gestraft is met politiekarakter.

Antwoord:

De reglementering over de afschaffing van verloven en vergunningen is vervat in de artikelen 95 en 140 van het Tuchtreglement en in artikel 72, § 2, van de militiewet.

Artikel 72, § 2, van de militiewet bepaalt dat de dienstplichtige het recht op verloven kan verbeuren, indien zijn gedrag te wensen overlaat.

Artikel 95 van het Tuchtreglement bepaalt dat de eenheidscommandanten verlofdagen mogen afschaffen binnen wel bepaalde limieten. Wat de politiekamer betreft, kan dit verlies tot twee dagen verlof gaan.

Artikel 140 van het Tuchtreglement voorziet in de mogelijkheid om vergunningen af te schaffen.

5. *Jaerlijkse defensielast.*

Vraag:

In perscommentaar op de brochure: «De Landsverdediging in cijfers» kan men verscheidene zaken lezen die zouden moeten worden rechtgezet of waarvan geen spoor te vinden is in de begroting. Zo bvb. zouden 200 miljoen voorzien zijn voor de oprichting van een Eperveereinheid te Lombardsijde?

Ook zou het Leger in België 3 500 F per hoofd kosten. Indien zulks waar is, wat kosten per hoofd het onderwijs en de pensioenen?

Question:

Pourquoi le congé du milicien impliqué dans un accident de roulage est-il suspendu, nonobstant le fait qu'il ne porte lui-même aucune responsabilité et n'est pas puni?

Réponse:

Il s'agit, en l'occurrence, sans doute d'un accident d'auto survenu en service et avec un véhicule de service.

Le milicien-chauffeur d'auto, qui occasionne un accident de roulage, n'est, en aucun cas, puni d'une suspension de congé.

Il y a lieu de souligner que l'octroi d'un congé ne représente jamais un droit dans le chef d'un militaire, mais bien une faveur, qui lui est octroyée, compte tenu des nécessités du service.

Il est, dès lors, normal qu'un militaire impliqué dans un accident de roulage n'obtienne pas de congé immédiatement après l'accident et ce, pour les besoins de l'enquête administrative.

Il en est également ainsi dans la vie civile, l'intéressé desant se présenter à plusieurs reprises chez le commissaire de police.

Ce n'est qu'après enquête qu'il pourra être conclu que le militaire n'a rien à se reprocher et qu'il n'y a pas lieu de le punir.

Question:

Un membre désirerait savoir s'il est réglementaire que des congés ou permissions soient supprimés ou retirés au personnel qui est puni d'une peine de salle de police.

Réponse:

La réglementation en matière de suppression des congés et des permissions figure aux articles 95 et 140 du règlement de discipline et à l'article 72, § 2, de la loi sur la milice.

L'article 72, § 2, de la loi sur la milice précise que le milicien peut être privé de congés, de faveur s'il n'est pas de bonne conduite.

L'article 95 du règlement de discipline précise que les commandants d'unités peuvent supprimer les congés dans des limites bien précises. Pour des peines de salle de police, cette suppression peut atteindre jusqu'à 2 jours de congé.

L'article 140 du règlement de discipline prévoit la possibilité de supprimer les permissions.

5. *Charge annuelle de la Défense.*

Question:

Dans les commentaires de presse relatifs à la brochure «La Défense nationale en chiffres», on peut lire plusieurs affirmations qui devraient être rectifiées ou dont on ne trouve pas trace dans le budget... Ainsi 200 millions seraient prévus pour la création d'une unité «Epervier» à Lombardsijde.

En Belgique, l'armée coûterait 3 500 F par habitant. S'il en est ainsi que coûtent par habitant l'enseignement et les pensions.

Antiooord :

Aan die persberichten mag geen overdreven belang worden gehecht omdat de aangehaalde cijfers meestal uit hun algemeen verband werden gerukt.

Vooraf dient te worden verduidelijkt dat de gemiddelde 3 500 F jaarlijkse defensielast per Belg, steunt op een « N. A. V.O.-definitie » inzake militaire uitgaven waarbij aan de basis ook rekening wordt gehouden met bedragen, welke niet op de begroting van Landsverdediging zijn in geschreven. Het betreft hier ondermeer uitgaven voor militaire pensioenen, militievergoedingen, onderwijs aan kinderen van militairen in Duitsland, gedeeltelijke postvrijdom van briefwisseling, enz.

Op dezelfde basis, zou de jaarlast voor het onderwijs (+ Cultuur) nagenoeg 7 000 F per hoofd belopen en deze voor de pensioenen nagenoeg 2 833 F.

Indien men daarentegen uitsluitend de uitgaven van de begroting van Landsverdediging zelf in aanmerking neemt, dan bedraagt deze defensielast respectievelijk 2 800 F in 1970 en 2 970 F in 1971.

Op dezelfde vergelijkingsbasis zou de jaarlast per Belg $\pm$ 5 600 F voor het onderwijs en $\pm$ 3 300 F voor de pensioenen bedragen.

Wat de „Epervier» betreft, verklaart de Minister dat er geen plannen bestaan voor de oprichting van een dergelijke eenheid, maar dat het project Epervier de steun geniet van het departement van Economische Zaken en, zoals elke nieuwe bewapening, ook bestudeerd wordt op Landsverdediging.

Stemmingen.

De artikelen werden eenparig aangenomen. De gehele begroting werd aangenomen met 8 stemmen tegen 4.

De Verslaggever,

F. TANGHE.

De Voorzitter,

G. CUDELL

Réponse:

Il ne faut pas attacher une importance excessive à ces communiqués de presse, les chiffres cités étant généralement détachés de leur contexte.

Il convient de préciser au préalable que la charge annuelle moyenne de défense de 3 500 F se fonde sur une « définition O. T. A. N. » des dépenses militaires, qui à la base, tient également compte des montants qui ne sont pas inscrits au budget de la Défense nationale. Il s'agit, en l'occurrence, notamment de dépenses de pensions militaires, d'indemnités de milice, d'enseignement dispensé aux enfants de militaires stationnés en Allemagne, de franchise de port partielle, etc.

Sur la même base, la charge annuelle de l'enseignement, y compris la Culture, atteindrait quelque 7 000 F par tête, et celle des pensions 2 833 F.

En revanche, si l'on tient uniquement compte des dépenses inscrites au budget de la Défense nationale, cette charge de défense ne s'élève plus, respectivement, qu'à 2 800 F pour 1970 et 2 970 F pour 1971.

Sur la même base de comparaison, la charge annuelle par Belge atteindrait quelque 5 600 F pour l'enseignement et 3 300 F environ pour les pensions.

En ce qui concerne l'« Epervier », le Ministre a déclaré qu'il n'existe aucun plan de création d'une telle unité, mais que le projet Epervier bénéficie de l'appui du département des Affaires économiques et que, comme tout armement nouveau, il est également étudié par la Défense nationale.

Votes.

Les articles ont été adoptés à l'unanimité. L'ensemble du budget a été adopté par 8 voix contre 4.

Le Rapporteur,

F. TANGHE.

Le Président.

G. CUDELL.

BIJLAGE.

Uitgaven van socio-culturele aard
die in de begroting
van het Ministerie van Landsverdediging voorkomen;

(In miljoenen frank.)

ANNEXE.

Dépenses à caractère socio-culturel
figurant au budget
du Ministère de la Défense nationale.

(En millions de francs.)

Aard van de uitgaven (met aanduiding van de artikels waarop de overeenstemmende kredieten voorzien zijn)	1970	1971	Nature des dépenses (avec désignation des articles comportant les crédits correspondants)
L ~ Gewone uitgaven (artikels van titel I, uitgenomen indien anders vermeld).			I. - Dépenses ordinaires (articles du titre I, sauf mention contraire).
1. Sociale wetgeving in het algemeen.			1. Législation sociale générale.
- Kinderbijslagen (11.03, 34.07)	1341,0	1402,0	~ Allocations familiales (11.03, 34.07).
~ Ziekte- en invaliditeitsverzekering (11.03, 34.07)	205,0	21M	~ Assurance maladie-invalidité (11.03, 34.07).
~ Verlofgeld (11.03)	567,3	713,3	~ Pécule de vacances (11.03).
~ Bijdrage voor tijdelijke diensten (11.11)	4,0	4,5	~ Cotisation pour services temporaires (11.11).
Totaal	2 120,3	2 338,2	Totaux.
2. Sociale programmatie.			2. Programmation sociale.
~ Toelagen in het kader van de algemene sociale programmatie (11.03)	325,8	362,1	~ Allocations dans le cadre de la programmation sociale générale (11.03).
~ Toelagen in het kader van de sectoriële sociale programmatie (11.04, 34.07)	(1) 59,6	(2) 296,6	~ Allocations dans le cadre de la programmation sociale sectorielle (11.04, 34.07).
Totaal	385,4	658,7	Totaux.
3. Sociale dienst.			3. Service social.
~ Subsidie voor tussenkomst en werking [militair personeel] (41.01, 41.02)	67,5	72,4	~ Subside pour interventions et fonctionnement (personnel militaire) (41.01, 41.02).
~ Subsidie voor tussenkomsten en werking [burgerlijk personeel] (33.20, 33.21; in 1970: 41.03, 41.04)	4,4	4,6	~ Subside pour interventions et fonctionnement (personnel civil) (33.20, 33.21; en 1970: 41.03, 41.01).
Totaal	71,9	77,0	Totaux.
4. Vrije tijd en cultuur.			4. Loisirs et culture.
~ Subsidie aan de V. Z. W. «Vrije tijd en Cultuur» (33.09)	7,0	7,0	~ Subside il l'A. S. B. L. «Loisirs et Culture» (33.09)
~ Subsidie aan de V. Z. W. «Sociale Vakanties» (33.01)	~	0,3	~ Subside à l'A. S. B. L. «Vacances sociales» (33.01)
~ Subsidie aan de Nationale Federatie der Belgische Parachutisten (33.00)	1,2	1,3	~ Subside à la Fédération nationale des Parachutistes belges (33.00).
~ Subsidie aan de V. Z. W. «Lucifkadetten van België» (33.02)	1,0	1,0	~ Subside il l'A. S. B. L. «Cadets de l'Air de Belgique» (33.02).
~ Welfare (cinema, theatertournees, enz.) (12.23)	3,0	4,2	~ Welfare (cinéma, tournées théâtrales, etc.) (12.23).
~ Opvoeding van vrijwilligers en miliciens (lessen, musea, bibliotheken, taallaboratoria, conferenties door burgerlijke leraars, dagbladen, enz.) (12.01, 12.03, 12.12, 12.23)	11,2	14,5	~ Education de volontaires et de miliciens (cours, musées, bibliothèques, laboratoires de langues, conférences par professeurs civils, journaux, etc.) (12.01, 12.03, 12.12, 12.23).
~ Sport [zwemmen, enz.] (12.23; titel II: 12.94.4 [12.94.3 in 1970])	2,6	2,7	~ Sports (natation, etc.) (12.23; titre II: 12.94.4 [12.94.3 en 1970]).
Totaal	26,0	31,0	Totaux.
5. Familie en jeugd.			5. Famille et jeunesse.
~ Subsidie aan de V. Z. W. (Familie-jeugd O.S.O.) (33.22; in 1970: 12.21)	5,0	7,0	~ Subside il l'A.S.B.L., «Famille-Jeunesse F.D.A.» (33.22; en 1970: 12.21).
~ Kosten voor internaat en studies van kinderen (12.10; titel II: 12.91.4)	~	18,0	~ From d'internat et frais d'études d'enfants (12.10; titre II: 12.91.4).
~ Vervoerkosten van scholieren (titel II: 12.94.4; 12.94.3 in 1970)	20,0	30,0	~ Frais de transport d'élèves (titre II: 12.94.4; 12.94.3 en 1970).
Totaal	25,0	55,0	Totaux.

(1) Ten laste van een provisioneel krediet ingeschreven in de begroting van het Openbaar Amht.

(2) Gedeeltelijk ten laste van een provisie die niet in de begroting van Landsverdediging is opgenomen.

(1) A charge d'un crédit provisionnel inscrit au budget de la Fonction publique.

(2) Partiellement à charge d'une provision non inscrite au budget de la Défense nationale.

Aard van de uitgaven (met aanduiding van de artikels waarop de overeenstemmende kredieten voorzien zijn)	1970	1971	Nature des dépenses (avec désignation des articles comportant les crédits correspondants)
6. Huisvesting.			6. Logement.
- Subsidie aan de N. V. « Het Militair Tehuis » (31.01)	10,8	10,5	- Subside à la S.A. « Le Logis Militaire » (31.01) .
- Huur van woningen voor militairen van SHAPE (12.26)	3,5	4,0	- Location de logements pour militaires du SHAPE (12.26).
- Huurgelden voor de woningen der families in Duitsland (titel II: 12.94.4; 12.94.3 in 1970) ...	335,0	355,0	- Loyers pour les logements des familles en Allemagne (titre II: 12.94.4; 12.91.3 en 1970).
- Onderhoud en vernieuwing van de woningen en het meubilair van de Families in Duitsland (titel II: 12.94.4; 12.94.3 in 1970) ...	54,7	110	- Entretien et renouvellement des logements et du mobilier des familles en Allemagne (titre II: 12.94.4; 12.94.3 en 1970).
- Verbetering van de verblijfsvoorwaarden der militairen (12.21, 13.02; titel II: 12.94.4 [in 1970: 12.94.3], 12.92.3 [in 1970: 12.20]) ...	—	20,0	- Amélioration des conditions de séjour des militaires (12.21, 13.02; titre II: 12.94.4 [en 1970: 12.94.3], 12.93.3 [en 1970: 12.20]).
- Tussenkost in de verwarmingskosten van de families in Duitsland (titel II: 12.94.4) ...	—	14,0	- Intervention dans les frais de chauffage des familles en Allemagne (titre II: 12.94.4).
Totaal ...	401,0	445,5	Totaux.
7. Vervoer.			7. Transport.
- Kosten voor « Dagelijkse Verlofkanjerstrein » (D. V. T.) » (titel II: 12.94.4; 12.94.3 in 1970) ...	70,2	74,8	- Frais pour « Train de Permissionnaires Journalier (T. P. J.) ». (titre II: 12.94.4; 12.94.3 en 1970).
- Kosten voor vervoer van de militairen in België (12.23) ...	65,4	67,5	- Frais de transport des militaires en Belgique (12.23) .
- Tussenkost in sociale abonnementen (12.10) ...	20,7	22,3	- Intervention pour abonnements sociaux (12.10) .
Totaal ...	156,3	161,6	Totaux.
8. Medische zorgen.			8. Soins médicaux.
- Gratis zorgen aan de Vuurkruisers (33.12) ...	50,0	64,0	- Soins gratuits aux « Croix du Feu » (33.12).
- Zorgen aan familieleden in Duitsland en vervoer van gekwetsten en zieken (12.10; titel II: 12.94.4 [in 1970: 12.94.3]) ...	38,6	38,8	- Soins aux membres des familles en Allemagne et transport de blessés ou malades (12.10; titre II: 12.94.4 (en 1970: 12.94.3)).
- Begrafeniskosten (12.10, 12.23) ...	1,6	1,6	- Frais de funérailles (12.10, 12.23).
- Allerlei geneesmiddelen (34.07) ...	1,0	1,0	- Divers médicaments (34.07).
Totaal ...	99,2	105,4	Totaux.
Totaal voor gewone uitgaven ...	3288,1	3875,4	Totaux pour les dépenses ordinaires.
II. - Buitengewone uitgaven (artikels van titel II).			II. - Dépenses extraordinaires (articles du titre II).
- Modernisering van de hospitalen (materieel + gebouwen) (13.71, 13.72) ...	30,0	46,0	- Modernisation des hôpitaux (matériels + bâtiments) (13.71, 13.72).
- Keukens, eetzaal, kantines en mess (13.11.2, 13.31.2, 13.52.2, 13.71) ...	45,0	58,0	- Cuisines, réfectoires et mess (13.11.2, 13.31.2, 13.52.2, 13.71).
- Verbetering van de levensvoorwaarden (huisvesting, verwarming, sanitair, diverse) (13.11.2, 13.21.2, 13.71) ...	59,0	109,0	- Amélioration des conditions de vie (logement, chauffage, sanitaires, divers) (13.11.2, 13.31.2, 13.52.2, 13.71).
- Constructie van woningen voor families in Duitsland (13.71) ...	54,0	22,0	- Construction de logements pour familles en Allemagne (13.71).
Totaal voor de buitengewone uitgaven ...	188,0	235,0	Totaux pour les dépenses extraordinaires.
Algemene totaal ...	3476,1		Totaux généraux.